

auber

mensuel

FÊTE DE LA VILLE

Dimanche 20 juin

page 4

DÉMOCRATIE LOCALE

**Présentation de
l'évaluation sociale
partagée dans
les quartiers**

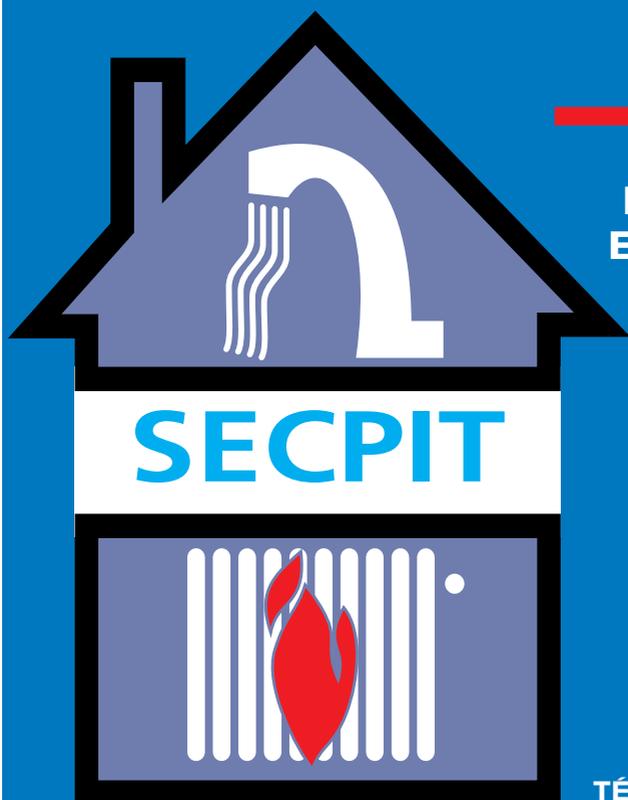
pages 8 et 9



Auber est foot, foot, foot

**Avec la montée du FCMA en CFA et la retransmission
de la Coupe du Monde sur un écran géant**

pages 5 et 23



SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE
CONDITIONNEMENT
CLIMATISATION
COUVERTURE - PLOMBERIE**

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,
un contrat obsèques
garanti par Generali,
une étude personnalisée,
une permanence 24h/24H**

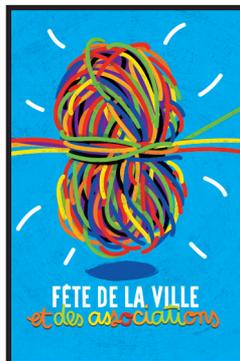
Aubervilliers conseil funéraire

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

Tél 01 48 34 87 73

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

L'actu pages 4 à 7
La Fête de la ville



Les gens page 15

Liliane Giner : femme d'Auber, fille du Montfort



La municipalité pages 16 et 17

Compte rendu du conseil municipal

La culture pages 19 à 21

**L'enfance dans leurs regards,
une expo sur Willy Ronis**

Des « arbres de vie » pour embellir le CCAS



Grand écran sur la Coupe du Monde
Un nouveau centre dentaire



La pension de famille Suzanne Martorell

Les quartiers pages 8 et 9

Premiers comptes rendus de l'évaluation sociale partagée

Economie pages 10 et 11

La charte du mobilier commercial

Une lauréate du prix Ecole-entreprise du Medef 93

La rétro pages 12, 13 et 18

Avril et mai en images



Compte rendu de la soirée de commémoration
de l'abolition de l'esclavage

Le sport pages 22 à 25

Boxe anglaise : deux championnes de France junior
Football : CFA les voilà !

Cyclisme : bilan de mi-saison pour BigMat Auber 93

Tennis : ouverture des courts en terre battue

Hommage à Marlène Peratou

L'info pratique pages 26 et 27

Les tribunes pages 28 et 29

L'agenda pages 30 et 31



Imprimé sur papier 100% PEFC • www.aubervilliers.fr

Fête de la ville et des associations

Moment fort de la vie de la cité, la Fête de la ville battra son plein dimanche 20 juin. Spectacles, démonstrations et stands animés par les nombreuses associations qui nourrissent toute l'année la ville de leurs projets et de leurs actions.

Rendez-vous incontournable pour tous les Albertivillariens, la fête débutera à 10 heures le dimanche 20 juin. « *C'est un moment familial, festif et convivial* », expose El-Khoussi Salwa du service municipal de la Vie associative qui travaille à l'organisation de l'événement depuis février. « *Plus de 500 associations sont présentes sur la ville, elles en font toute la richesse, mais parfois les gens ne savent pas tout ce qui se passe ici* ». La fête sera donc l'occasion de découvrir les multiples facettes de la vie associative : sport, musique, solidarité, arts...

La place de la Mairie sera dédiée aux démonstrations sportives des nombreuses sections du CMA, mais aussi du Boxing Beats et de plus petits clubs comme le Penchak silat ou le Kung fu boxing club. Initiation également au... poker, un sport qui peut se pratiquer en famille et sans paris sonnante et trébuchant. Sur une partie de la

rue Ferragus, un tournoi de foot pour les 13-16 ans est organisé par l'Omja de 11 h à 17 h. A l'autre bout de la rue, un espace dédié aux enfants sera animé par les Petits Débrouillards pour des expériences scientifiques et les bénévoles de l'association Palnéolithique pour apprendre comment vivaient les hommes préhistoriques. D'autres animations raviront les plus petits : maquillage, dessins, peintures et, pour la première fois, un atelier de découverte de l'art arabo-andalou qui réalisera une mosaïque en papier. A vos ciseaux, la fresque sera poursuivie pendant Auber Canal Foot. Pour les petites mains vertes, atelier de rempotage de plantes et d'art floral avec Aubervilliers en fleurs.

La grande scène sur la République

La grande scène sera montée au bout de l'avenue de la République, dos à l'avenue Victor Hugo. S'y succéderont tout ce qu'Aubervilliers compte de talents : danses du monde (Ile Maurice, Caraïbes, berbères...), folklore serbe, ateliers hip hop, percussions, steel drums de l'Omja et concert du groupe Ethno Art, qui sera sur scène à 15 h et qui investira ensuite la Maison Ambroise Croizat pour un bal folk et des danses traditionnelles. Le jardin sera aménagé en espace guinguette, avec glaces et barbecue. Au 11 rue Pasteur, la compagnie de théâtre Mister Bouffe présentera le fruit des ateliers menés toute l'année avec des jeunes du département. Les compagnies implantées sur la ville, à la Villa Mais d'Ici ou ailleurs, interviendront au cours de la journée : expos de leurs projets et surprises. Les Souffleurs et leurs longs didgeridoos* à mots doux vous proposeront de vous masser l'oreille sur la plage, n'hésitez pas à les suivre... Enfin, un reportage sur l'ambiance pendant la fête sera réalisé, en partenariat avec Albertivi, l'équipe vidéo de la ville, par les adultes du groupe de primo-arrivants de l'As-



sociation Solidarité Emploi d'Aubervilliers. La fête vue d'ici avec des mots d'ailleurs (vidéo à découvrir en septembre).

Une petite halte pour se restaurer sur la place du marché est recommandée. Un espace avec des petites tables et des parasols sera aménagé pour déguster toutes les saveurs du monde.

Un dépliant avec les horaires des différentes animations sera distribué le jour même et le programme complet sera consultable dès la mi-juin sur le site de la ville.

Le lendemain, la fête ne sera pas tout à fait finie puisque ce sera la Fête de la musique dans le square Stalingrad à partir de 17 h. Au programme, ateliers de l'Omja et prestations des Cham de l'école Joliot-Curie. Un bal avec Auber danses de salon clôturera à 20 h 30 cette édition 2010.

Claire Darfeuille

*Instrument de musique à vent joué par les Aborigènes du Nord de l'Australie.

FÊTE DE LA VILLE ET DES ASSOCIATIONS

Dimanche 20 juin, de 10 h à 19 h

• Centre-ville

FÊTE DE LA MUSIQUE

Lundi 21 juin, de 17 h à 20 h 30

• Square Stalingrad
www.aubervilliers.fr



Événement • La Coupe du Monde retransmise sur écran géant

Auber Canal Foot !

C'est peu dire que la ville va devenir complètement foot... La population va pouvoir suivre, à l'unisson et sur écran géant, la 19^e édition de la Coupe du Monde de football en Afrique du Sud... la première à se dérouler sur le continent africain !

On se souviendra des liens très forts qui unissent ce pays et la commune qui – en son temps – a largement soutenu la cause de Nelson Mandela. Au-delà, nombre d'Albervillariens sont originaires d'Afrique et, de fait, l'on n'aura certainement ici d'yeux que pour un même de la cité Jules Vallès : en effet, il est fort probable qu'Abou Diaby – qui a débuté au CMA – évolue en milieu de terrain de l'équipe de France après le forfait de Lassana Diarra. Petite histoire : malgré sa

carrière internationale, Abou Diaby s'est associé avec trois autres copains d'Auber pour lancer une association, 2 Mains, aux fins de monter des projets, apporter du soutien à la jeunesse du 93...

Alors 2010 mieux que 1998 ? Pour les Bleus, l'on ne sait. Mais pour ce qui renvoie aux retransmissions sur écran géant, on se souvient qu'il y a 12 ans quelques rencontres avaient



Abou Diaby



Willy Yankneur

été diffusées place de l'Hôtel de Ville. Dès le 11 juin prochain, la municipalité a résolument choisi d'accompagner l'événement planétaire avec la retransmission d'un nombre important de matches, au moyen de ce qui se fait de mieux en matière de technologie : un écran de 6,20 mètres de large sur 3,60 de hauteur... des dalles LED ultra fines – les amateurs apprécieront – qui autorisent une qualité de diffusion magnifique, même en plein soleil.

A André Karman puis à Eli Lotar

Mais où donc ? Au stade Karman et au parc Eli Lotar, puisque la Ville a inscrit l'événement Coupe du Monde au programme d'Auber Canal Plage : foot et plage à Aubervilliers donnent ainsi Auber Canal Foot ! Du 11 au 29 juin donc, le fameux écran sera installé au stade André Karman où, depuis ses gradins, l'on pourra voir des matchs jusqu'aux huitièmes (coup d'envoi

le vendredi 11 juin, dès 20 h 30, pour France-Uruguay).

Par la suite, et à partir du 2 juillet, on fait le déplacement jusqu'à Auber Canal Foot, parc Eli Lotar, pour y regarder les quarts (2 et 3 juillet), les demi-finales (6 et 7 juillet), le match pour la 3^e place (10 juillet) et la finale le 11 juillet.

Naturellement, il n'y aura pas que du foot sur le parc : nombre de concerts – Bam's, PMO social Club (musiques latines) entre autres – seront à l'affiche tandis que des programmations dédiées à la danse (le 18 juillet) seront également parmi beaucoup d'autres activités sportives, ludiques et familiales...

Eric Guignet

AUBER CANAL FOOT

Du 11 juin au 18 juillet

- Stade André Karman
15-19 rue Firmin Gémier.
- Parc Eli Lotar
Rue Marcel Carné.

Tous le programme sur www.aubervilliers.fr

en bref

VILLES FLEURIES 2010

Concours local

Les personnes souhaitant participer au prochain concours Villes fleuries, organisé par l'unité territoriale Parcs et jardins de Plaine Commune, peuvent encore s'inscrire.

Trois catégories seront distinguées : maison avec jardin, immeuble collectif, commerces et entreprises.

Inscription par courrier ou mél,

jusqu'au 10 juin

- Hôtel de ville

Service des Relations publiques

2 rue de la Commune de Paris.

relationspubliques@mairie-aubervilliers.fr

LA BIODIVERSITÉ EN MILIEU URBAIN

Conférence-débat

Dans le cadre du cycle de conférences *Aubervilliers pour une ville durable*, une soirée consacrée à la biodiversité en milieu urbain. Quelle place pour la flore et la faune en ville ? Comment concilier constructions et verdure ? Avec Fabienne Giboudeaux, maire-adjointe de Paris en charge des espaces verts, Laurence Baudalet, cofondatrice de l'association Graines de jardins, Vincent Lahache, des Jardins passagers du Parc de la Villette et des représentants de l'Observatoire départemental de la biodiversité. En accompagnement de cette conférence, une exposition sur la biodiversité en ville réalisée par Natureparif est à découvrir en mairie (du 7 au 14 juin).

Jeudi 10 juin

19 heures,

- Hôtel de Ville

APIDAY

La journée des abeilles

En partenariat avec l'UNAF (Union nationale de l'apiculture française), un après-midi entier au square Stalingrad consacré aux abeilles et au rucher d'Aubervilliers.

Au programme : à 14 h 30, projection du documentaire *Les fascinantes abeilles de montagne* ;

à 15 h, atelier-jeux pour les enfants ;

à 15 h 30, conférence *Les abeilles, la planète et le citoyen* ;

à 16 h 30, récolte du miel des Vertus ;

à 17 h 30, grand jeu concours.

Tout l'après-midi, exposition, vente

et dégustation.

Samedi 19 juin

A partir de 14 h 30

- Square Stalingrad

Entrée avenue de la République.

LES QUARTIERS

Santé • Ouverture du Centre dentaire des Quatre-Chemins

Au bonheur des dents

Oh oui, ça va mieux depuis le 3 mai... nombre de rages de dents et autres pathologies ont en effet été prises en charge grâce à l'ouverture du Centre dentaire des Quatre-Chemins. A quelque 250 mètres du métro, « cette nouvelle proposition de soins tombe à point nommé. Elle complète l'offre libérale existante et l'offre municipale [Centre du Docteur Pesqué] », se félicite Evelyne Yonnet, maire-adjointe à la Santé.

De fait, avec 35 dentistes pour 100 000 habitants, la Seine-Saint-Denis affiche le taux de densité le plus faible d'Ile-de-France. Sur la ville, ces 9 nouveaux – et flambant neufs ! – fauteuils dentaires gérés par l'association Addentis répondent d'ores et déjà à une forte demande, et notamment à celle des bénéficiaires de la CMU qui ne parviennent pas à se soigner ailleurs : « C'est tout notre propos : favoriser l'accès aux soins dentaires à toutes les catégories sociales et plus particulièrement aux plus démunis », explique Patrice de Poncins, gestionnaire du centre.

A Aubervilliers comme à Bondy – Addentis y a déjà ouvert le Centre dentaire du Moulin depuis septembre dernier – il est proposé

une dentisterie générale de qualité à prix très serrés. Entendre là que, à titre de référence, la couronne céramo-métallique (blanche) est à 375 €, le prix fixé par la Sécurité sociale : « Alors qu'il est possible de poser une couronne grise à l'arrière de la bouche, nous avons fait le choix de poser des blanches partout. De la sorte, le patient, s'il bénéficie de la CMU ou d'une autre mutuelle avec laquelle nous avons des accords, n'a rien à régler. Ce tarif est le même pour tous. »

C'est pas cher, mais comment est-on traité ici ? Dans les meilleures conditions... Les locaux de l'ancienne banque ont été totalement reconvertis en un havre de paix, lumières et couleurs étudiées promptes à relaxer le plus stressé des patients. Passé le seuil du centre, on apprécie le luxe, le calme et... l'accueil particulièrement soigné. Le centre s'est par

ailleurs doté d'un matériel performant – les fauteuils sont américains, l'ergonomie de chaque cabinet a fait l'objet d'une vraie réflexion – et d'un personnel compétent.

Lors de chaque intervention, c'est un duo dentiste-assistante, toujours le même, qui « opère » pour une prestation optimale. « Nous ne donnons aucun rendez-vous au-delà d'un mois sinon le patient ne reviendra pas. Nous proposons une réhabilitation dentaire globale pour qu'il poursuive son traitement jusqu'à son aboutissement », résume-t-on ici.

Eric Guignet

CENTRE DENTAIRE DES QUATRE-CHEMINS

• 85 avenue de la République.
Ouvert les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h.
Tél. : 01.48.33.95.03



Willy Vanqueur

Sécurité • Renforcement des points-écoles et recrutement

Protéger le chemin des écoliers

Deux nouveaux points-écoles vont être mis en place à la prochaine rentrée scolaire. Le premier se situera au carrefour du boulevard Anatole France et de la rue des Noyers. Le second sera organisé sur l'avenue Charles Tillon.

Pour assurer ces nouveaux services, la municipalité recrute des agents à temps partiel, demeurant près des écoles concernées et connaissant bien les quartiers : écoles Marc Bloch, Edgar Quinet, Mathiez et Notre-Dame-des-Vertus et le groupe scolaire Babeuf-Robespierre.

En ce qui concerne le point-école de l'avenue Charles Tillon, celui-ci sera effectif en deux temps. Au regard de l'urgence et de la dangerosité de ce passage, deux agents seront en fonction dès le début du mois de juin à l'intersection de l'avenue et de la rue Hélène Cochenne. Trois autres agents

seront présents à partir du mois de septembre, à l'angle formé par l'avenue Charles Tillon, le boulevard Edouard Vaillant et la rue Danielle Casanova.

La présence des agents sera assurée par 5 séquences de 30 minutes quotidiennes, aux heures d'entrée et de sortie des enfants, les lundi, mardi, jeudi et vendredi.

La création de ces nouveaux points-écoles est la conséquence directe d'une concertation entre les parents d'élèves, des enseignants et des élus ainsi que des conseils d'écoles qui ont conclu à l'urgence de mieux protéger les enfants sur le chemin des écoliers.

M. D.

CANDIDATURES

Elles sont à adresser à :
• Direction Prévention sécurité
26 rue du Moutier
93300 Aubervilliers



Idriss Bagayoko

Logement • Une résidence pour les personnes en situation précaire

Retrouver dignité et autonomie

Un moment de répit avant de retrouver un logement traditionnel, c'est l'idée de la pension de famille Suzanne Martorell qui a été inaugurée vendredi 21 mai au 7 rue Edouard Vaillant.

A l'intérieur de cette résidence sociale sont aménagés, dans le premier bâtiment, 3 grands logements sociaux réservés à l'accueil d'urgence de familles. « Nous avons déjà beaucoup fait pour éradiquer l'habitat insalubre, mais on décompte encore 400 adresses de logements indignes sur la commune et nous aurions besoin de logements transitoires pour des hébergements plus courts, avec un maximum de six mois », détaille Evelyne Yonnet, première adjointe et conseillère générale qui a, depuis des années, fait de la lutte contre l'habitat indigne son cheval de bataille.

Un accompagnement social

Dans les 2 bâtiments arrière s'élèvent, sur 3 étages, 25 logements individuels de 20 à 30 m² entièrement meublés et équipés. Leurs locataires sont des personnes seules ou en couple, mais sans enfant, en situation d'isolement ou d'exclusion. Pour une personne touchant le RSA, le prix du loyer s'élève à 43,30 € après déduction de l'Aide personnalisée au logement (APL).

Les raisons qui ont mené chacun à se désocialiser ou à perdre son logement sont aussi variées qu'il y a de possibles accidents de la vie : problèmes d'insertion professionnelle, fragilité psychique, rupture familiale... Aussi, ces locataires bénéficient-ils d'un accompagnement social et de petits services tels que le changement des draps tous les quinze jours. La gestion du lieu est assurée par la société d'économie mixte Adoma (ex-Sonacotra),

l'une des premières sur le plan de l'insertion par le logement. C'est un comité d'attribution qui examine les candidatures proposées par les structures locales. Il est constitué des représentants d'Adoma, des réservataires, du CCAS et du service municipal du Logement. Ce projet pilote a été financé par LogiRep (61 %), l'État (20 %), la Région (14 %) et la Ville (5 %) pour un montant total de 3,6 millions d'euros.

Une conseillère en économie sociale et familiale, épaulée par un agent d'accueil, est présente chaque jour pour aider à la vie quotidienne, proposer des animations, mais aussi et surtout pour écouter et faire le relais entre les résidents, leurs référents sociaux et les services partenaires. « Nous organisons des petits-déjeuners dans la salle commune, des sorties et nous avons le projet d'un jardin

partagé derrière les bâtiments », explique Julie Bellacicco, la conseillère qui précise « qu'il n'y a pas de durée limite de location, sachant que le but est de proposer un logement ordinaire dès que le locataire à retrouver son autonomie ».

Pour ce quadragénaire, qui a emménagé en février après avoir vécu longtemps en communauté, puis dans un foyer, ce petit studio représente une vraie chance pour un nouveau départ. Il témoigne : « Cela donne envie de se prendre en main, d'apprendre à s'occuper de soi, on se sent plus libre ».

Claire Darfeuille

**PENSION DE FAMILLE
SUZANNE MARTORELL**
• 7 bd Edouard Vaillant.
Tél. : 01.43.52.39.59



Daniel Biard, président du directoire de LogiRep, Pierre Mirabaud, président d'Adoma, aux côtés de la première maire adjointe, Evelyne Yonnet, du maire, Jacques Salvador, et de Bernard Vincent, vice-président de Plaine Commune.

en bref

MALADRERIE-EMILE DUBOIS

Fête des solidarités

La Régie de quartier de la Maladrerie organise une journée festive, sur la grande place devant l'allée Gabriel Rabot. Un tournoi de foot, des défis de jeux de société, un barbecue, des stands de pêche à la ligne, de maquillage... Bref, tous les ingrédients pour réussir cette Fête des solidarités. Ce sera aussi l'occasion de découvrir le projet Itinéraire, réalisé par l'association Basses Lumières à partir de la photographie et de recueils de témoignages des habitants du quartier.

Dimanche 6 juin, de 11 h à 18 h

• Cité Emile Dubois
26 allée Gabriel Rabot.

5^E DIABÉTHON

Musicalement vôtre

L'association Génération diabète 93 organise une grande soirée chantante et dansante à l'occasion de son 5^e Diabéthon avec le soutien de la municipalité et la participation de deux chorales, Cos'Chœur et Fenêtre sur Chœur.
Buffet-spectacle-dansant : 20 €
Réservation : 06.27.62.87.06

Vendredi 11 juin, à partir de 19 heures

• Espace Fraternité
10-12 rue de la Gare.

CENTRE NAUTIQUE

Fermeture technique

Afin d'aborder l'été dans les meilleures conditions et de procéder à toutes les vérifications techniques, la piscine sera fermée du lundi 21 juin au vendredi 2 juillet inclus.

Horaires d'été

Du samedi 3 juillet au mardi 31 août.

• Centre nautique
1 rue Edouard Poisson.
Tél. : 01.48.33.14.32

Transformer la parole... en actes

L'évaluation sociale partagée, réalisée au Landy il y a trois ans, a amélioré par petites touches le quotidien d'un quartier en pleine mutation. Les 7, 19, 25 et 26 mai dernier, la municipalité a étendu l'expérience à l'ensemble de la ville, donnant la parole à plus de 500 habitants.

Jeunes, seniors, parents d'élèves, nouveaux habitants... Comment les Albertivillariens vivent-ils leur quartier ? Logement, emploi, qualité du lien social ... A quelles difficultés sont-ils confrontés ? Et que faire pour les résoudre ensemble ? Pendant un an, les coordinateurs de quartiers, avec la collaboration active des partenaires institutionnels et associatifs présents dans la ville, ont porté cette dynamique.

Les 7, 19, 25 et 26 mai derniers, les habitants étaient invités à découvrir le fruit de cette réflexion commune et les pistes d'actions élaborées sur la base des besoins recensés. Leur concrétisation sera suivie de près, par le biais, notamment, de l'Observatoire des engagements, un outil d'évaluation de la politique municipale créé au mois d'avril.

**Firmin-Gémier-Sadi-Carnot-République /
Villette-Quatre-Chemins**

« *De grandes disparités, mais des liens très importants entre les habitants, et un territoire riche de potentialités* », résumaient en début d'intervention les coordinateurs de ces quartiers. 150 habitants et une trentaine de professionnels se sont mobilisés pour faire émerger cette « photo à plusieurs niveaux » du secteur sud, qui compte 21 000 habitants. Une photo à retoucher pour améliorer toutes les facettes du quotidien : l'offre des commerces, la propreté et la sécurité de l'espace public, le soutien à la parentalité, la défiance latente dans les relations interculturelles, les propositions de garde pour la petite enfance... Pour réconcilier les citoyens avec leur environnement, la feuille de route est chargée. A commencer par l'espace public, qui

sera suivi de près dans le cadre de la gestion urbaine de proximité (Gup). Celle-ci devra prendre à bras-le-corps les questions de voirie, de propreté, de dératissage, de friches et le développement de petits squares et de jardins partagés.

Et l'on travaillera ensemble à consolider le lien social en créant des passerelles entre les nombreuses structures et en multipliant les espaces de rencontre : vide-greniers, projets interculturels... L'offre de garde d'enfants, identifiée comme un frein dans l'accès à l'emploi, devrait évoluer elle aussi.

**Robespierre / Cochenec / Péri /
Maladrerie-Emile-Dubois / Vallès-La Frette**

Même mobilisation au nord de la ville, où l'évaluation sociale partagée a impliqué 160 habitants (enfants, gardiens d'immeubles, artistes, groupe d'alphabétisa-



LES QUARTIERS

tion, parents...) et 60 professionnels. Dans ce secteur, on se préoccupe là encore de la dissolution du lien social. Dans ce domaine, les pistes de réflexions abondent : accueil des nouveaux résidents, travail intergénérationnel sur la mémoire des quartiers, relance du journal, création d'une ludothèque pour enfants et adultes. L'ouverture du centre social multi-sites (Robespierre-Cochennec-Péri et Vallès-La Frette), en septembre, devrait elle aussi dynamiser la vie du quartier sur tous les plans : services à la population, cours d'alphabétisation, permanences d'écrivains publics, espace de débats et d'exposition, vie associative...

Côté ados, un accueil des 10 - 13 ans devrait s'organiser à l'espace Jarry-Dumas et une antenne de l'Omja se créer au Montfort. Et pour endiguer le décrochage scolaire, préoccupant dans le secteur, un projet de Maison des parents est dans les cartons. Autre orientation présentée le 26 mai, l'amélioration des espaces publics, avec un travail sur la propreté, le stationnement, les terrains de sport de proximité et la création d'un jardin partagé au Montfort.

Landy / Marcreux / Pressensé / La Plaine et Centre ville

A l'ouest de la ville, l'évaluation sociale partagée a profité de l'expérience menée en 2007 au Landy. Pour les habitants de ces quartiers, un secteur jeune, multiculturel et en pleine métamorphose, la reconquête de l'espace public (propreté, convivialité), l'amélioration des transports collectifs, la multiplication des structures de soutien (emploi, insertion, parentalité...) et de façon générale la dynamisation de la vie de quartier font partie des urgences. La restructuration du centre Roser, qui deviendra à terme un centre social, offre déjà des pistes : atelier informatique orienté vers la recherche d'emploi et organisation de sorties à la Cité des métiers, renforcement de l'accompagnement à la scolarité... L'Omja, qui doit ouvrir une antenne à la cité Francis de Pressensé, en septembre, renforcera son action en direction des filles, sous-représentées dans l'espace public. Outre les efforts annoncés en matière d'espace public (parc Eli Lotar, en particulier), les élus présents le 25 mai ont confirmé leur intention d'interpeller la RATP pour faire progresser la question des transports.

Au centre ville, le nombre réduit d'habitants associés à l'évaluation n'a pas permis d'articuler de véritable projet pour le secteur. Les grandes données de l'Insee

ont été rappelées, brossant le tableau d'un quartier dynamique (démographie et économie) où cependant, les disparités salariales restent prononcées et le logement social moins développé qu'ailleurs.

Paul Bert

Sans surprise, l'insuffisance de vie sociale dans le quartier est, à l'image des autres secteurs, un manque identifié par les habitants. La restructuration de la boutique de quartier (avec l'ambition d'ouvrir largement et d'héberger un café social), le projet de mémoire autour du passé ouvrier de Paul-Bert, l'organisation de repas à thèmes axés autour d'échanges culinaires avec des nouveaux habitants « primo-arrivants » devraient faire évoluer les choses. Sur le front du chômage et de l'insertion professionnelle, les pistes évoquées pendant la restitution du 7 mai visent à renforcer le Mois de l'emploi par la création de petits forums toute l'année, travailler autour de l'orientation scolaire et sur le développement des modes de garde pour la petite enfance.

Sur le plan de l'environnement, un projet de micro espaces verts, mené avec une artiste des Laboratoires d'Aubervilliers devrait introduire un peu de chlorophylle dans le quartier, dans le cadre d'une réflexion plus globale sur l'appropriation des espaces verts.

Et pour les habitants qui n'ont pas pu assister à ces rencontres, le service de la Vie des quartiers rappelle sa participation active et sa présence à la fête de la Ville, le 20 juin. L'équipe des coordonnateurs y animera un stand où sera présentée l'ensemble de cette évaluation sociale partagée dont les premières concrétisations sont prévues dès le mois de septembre.

Véronique Petit

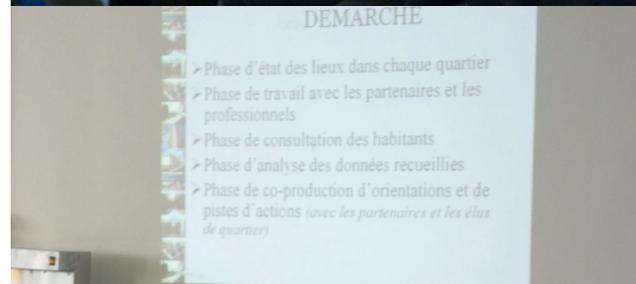
Des exemplaires de l'évaluation sociale partagée réalisée dans votre secteur sont disponibles dans les boutiques de quartiers. Vous la retrouverez aussi sur le blog de votre quartier.

A DÉCOUVRIR

dimanche 6 juin de 11 h à 18 h

Le beau projet de « cartographie artistique », Itinéraires, mené par l'association Basses Lumières avec les habitants du quartier Maladrerie-Emile-Dubois, sera présenté lors de la fête des solidarités

- Salle Marcel Cachin, allée Gabriel Rabot
 - Cité Emile Dubois, Rue Danièle Casanova
- Photos et textes sur le site <http://itineraires.basseslumières.net>.



L'ÉCONOMIE

Réglementation • Entrée en vigueur de la Charte du mobilier commercial

Valoriser la ville et ses commerces

Rien de tel pour relancer une affaire que de valoriser sa vitrine », et si c'est le président de la Chambre des métiers, Patrick Toulmet, qui le dit, on ne peut que le croire. Mercredi 12 mai, les acteurs du développement du commerce local étaient présents autour du maire, Jacques Salvator, et de Malika Ahmed, maire adjointe déléguée au Commerce et à l'Urbanisme et voirie commerciaux, laquelle présentait la Charte du mobilier commercial.

Ce code de bonne conduite à l'intention des commerçants de la ville est entré en vigueur le 1^{er} juin. Il s'agit de réglementer l'occupation de l'espace public et d'inciter le petit commerce à participer à l'embellissement de la ville.

Les bars et les restaurants, qui doivent s'acquitter d'une redevance selon la nature de l'occupation, l'emprise au sol, la valeur commerciale et la voirie considérée, se voient remettre depuis 2009 un macaron. Celui-ci doit à présent être apposé sur la vitrine afin de permettre son contrôle par la police municipale.

L'agencement des terrasses n'est plus laissé à la fantaisie des propriétaires et le mobi-



lier devra être homogène et d'usage professionnel. Les tables et les chaises en plastique sont désormais interdites. La charte fixe aussi les caractéristiques des parasols, jardinières, paravents, porte-menus, cendriers, etc. Les commerces de bouche sont également soumis à de nouvelles normes. Les pâtisseries, notamment, ne devront pas occasionner de nuisances et le stockage des bouteilles de gaz est interdit. Un dépliant récapitulatif sera envoyé à tous les commerçants qui occupent un droit de voirie et est disponible au service municipal du Commerce.

Des aides financières pour les commerçants

En contrepartie, la municipalité, en partenariat avec les chambres consulaires, octroiera des aides financières aux commerçants qui s'engageront à améliorer et remplacer leur mobilier. Le service municipal du Commerce est à leur disposition pour constituer le dossier qui sera transmis à la Chambre du Commerce et de l'Indus-

trie de Paris Seine-Saint-Denis.

Enfin, l'Association pour le développement du commerce local, créée à Plaine Commune le 6 janvier dernier, rassemble les villes de Pantin, Saint-Denis et Aubervilliers. Celle-ci a négocié avec la Ségécé et le promoteur Icade un fonds d'aide pour le petit commerce en parallèle à l'implantation du centre commercial du Millénaire. De son côté, l'enseigne Carrefour a déjà versé une somme de 15 000 € à la Maison du commerce, l'association de commerçants d'Aubervilliers présidée, depuis octobre 2009, par Alexandre Boukaia, pharmacien au centre commercial Emile Dubois.

Claire Darfeuille

SERVICE MUNICIPAL DU COMMERCE MAISON DU COMMERCE

• 31-33 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.39.52.79

Pour toute demande d'occupation du domaine public s'adresser à

UNITÉ TERRITORIALE VOIRIE ET RÉSEAUX DE PLAINE COMMUNE

• 72 rue Henri Barbusse.
Tél. : 01.48.39.52.65

Initiative • Centres de formation et employeurs sur le marché du centre-ville

Sur le marché de l'emploi

Organisée sur le marché du centre-ville par la Maison de l'emploi de Plaine Commune et ses partenaires, le 25 mai dernier, l'initiative Quartiers en alternance présentait des offres d'emploi et les différentes voies pour accéder aux métiers du commerce. « L'alternance, qui permet

de poursuivre ses études tout en ayant un pied dans l'entreprise, est la voie royale pour trouver un emploi, assure Laurence Mathé-Dumaine, représentante du Centre de formation en alternance Stephenson. Chaque année, plus de 80 % de nos élèves restent chez leur employeur ou trouvent un autre poste, 10 à 15 % poursuivent leurs études, et le reste part à l'étranger pour compléter sa formation ». D'autres centres de formation portaient les offres des recruteurs avec lesquels ils travaillent tels que Lidl, Franprix, Célio, Jennyfer ou H&M. Certaines enseignes comme Carrefour avaient mandaté leur représentant. Ainsi, le jeune directeur du Simply market de Neuilly-sur-Marne expliquait « chercher plus des profils que des

compétences ». Il conseillait par ailleurs les postulants sur la forme de leur CV tout en les encourageant parce qu'« on est tous passés par là ».

Sur un stand, les différents partenaires mobilisés (Mission locale, PIJ, service RSA, chambre des métiers...) établissaient une liste des visiteurs pour répondre ultérieurement à leur demande. « Aujourd'hui, nous abordions les métiers du commerce, mais nous répartissons ensuite les contacts en fonction des demandes », explique Frédéric Coste, chargé de mission à Plaine Commune. En fin de marché, 120 personnes étaient passées sur le stand et 90 avaient laissé leurs coordonnées.

Claire Darfeuille



Réussite • Stéphanie Oget, lauréate du 50^e prix Ecole-entreprise

Une lycéenne de d'Alembert à l'honneur

Nous avons voulu récompenser un parcours et donner un coup de chapeau à une élève exemplaire », explique Jean-Pol Bertrand, proviseur du lycée d'Alembert, lors de la cérémonie de remise des prix Ecole-entreprise. Lancé il y a 50 ans par des industriels de Saint-Ouen, ce prix du Medef 93 Ouest distingue chaque année des élèves « porteurs des valeurs fondamentales de l'entreprise ». La passion fait-elle partie de celles-ci ? C'est en tout cas son amour de la mode et du vêtement qui a valu à Stéphanie Oget, 20 ans le 16 août prochain, d'être recommandée par sa chef de travaux, Marie-Christine Salmon, et par sa professeure de modélisme, Claudine Touboul, qui apprécie : « Elle travaille vite et sa motivation est énorme ! »

Parrainée par Manpower et Altavia

Pourtant, rien ne prédisposait Stéphanie à s'engager dans la voie des métiers d'art si ce n'est son goût depuis l'enfance des activités manuelles (peinture, dessin, couture...). Elle commence d'ailleurs par obtenir un bac général en Sciences et technologies de la gestion avant de reprendre une première de bac professionnel Artisanat et métiers des arts.

Au cours de ces deux années d'études, elle réalise un stage chez Christie de Larue et avec la créatrice Sakina M'Sa pour finaliser les vêtements de son défilé en février 2010. Mais ce n'est pas dans le monde du vêtement de luxe que la jeune aulnaysienne souhaite poursuivre... En septembre, elle prévoit d'intégrer une des trois écoles préparant au diplôme des Métiers des arts

« Costumière réalisatrice » qui lui ouvrira les portes du spectacle vivant ou du cinéma.

Raisonnée, la jeune fille ne dépensera pas en shopping le montant de l'enveloppe qu'elle a reçue des deux entreprises qui la parrainent, Manpower et Altavia, mais « *le mettra de côté pour l'achat de fournitures l'an prochain* ».

En attendant, elle pourra malgré tout se faire le plaisir de quelques beaux livres à la librairie Les Mots Passants grâce aux chèques Lire offerts par la municipalité. Enfin, d'autres élèves du lycée d'Alembert ont concouru aux 8^{es} trophées « Nos lycées, une mosaïque de talents » organi-

sés par Plaine Commune Promotion, avec le soutien de Plaine Commune et de la Région Ile-de-France. Trois projets étaient présentés : la réalisation de costumes pour une pièce au Théâtre de la Commune, un travail sur le Pérou et un autre sur le réchauffement climatique. Le ou les lauréats seront désignés le 3 juin.

Avec 100 % de réussite au bac Artisanat et métiers des arts en 2009, le lycée d'Alembert a le vent en poupe. « *Et l'envie de créer des liens toujours plus étroits entre le monde enseignant et le monde professionnel pour être au plus près des réalités du marché* », selon son proviseur.

Claire Darfeuille



Stéphanie Oget entourée de Jean-Pol Bertrand, proviseur du lycée d'Alembert, et de Daniel Garnier, maire adjoint à l'Enseignement.

en bref

CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE

Réunions d'information

Deux thèmes sont au programme des réunions d'informations organisées par la CCIP de Paris Seine-Saint-Denis. Céder son commerce est une demi-journée d'information pour connaître toutes les étapes de la cession d'un commerce et découvrir le dispositif de transmission mis en place par la CCIP.

Lundi 7 juin, de 14 h 30 à 16 h 30

Cercle Europe : Grande-Bretagne-

Allemagne est le second thème abordé. Il permet de s'informer sur les marchés allemands et britanniques, d'échanger avec des experts venus de l'étranger lors d'entretiens individuels et ainsi de valider un projet.

Lundi 22 juin

Informations et inscription : inscription.export93@ccip.fr

• CCIP

191 av. P.-V. Couturier, 93000 Bobigny
Tél. : 01.48.95.10.17

MARCHÉ DES COLLECTIONNEURS

Prochains rendez-vous

Chercher, fouiner puis trouver la carte

postale rare, un bijou ancien ou une montre suisse... le marché des collectionneurs d'Aubervilliers attend ses chineurs.

Mercredis 9 et 23 juin, de 9 h à 19 h

• Place du marché du centre-ville
Avenue Victor Hugo.

BROCANTE

Marché du Montfort

La société Mandon, concessionnaire de la ville et gestionnaire des marchés, organise sa brocante annuelle dans le quartier du Montfort.

Samedi 12 juin, de 9 h à 19 h

• Rue Hélène Cochenec.

LA RÉTRO

1. Les serres communautaires ont ouvert leurs allées à un public amateur de fleurs et de plantes vertes (samedi 8 et dimanche 9).

2. C'est Antoine Gorichon, d'Auber 93, qui a bouclé en vainqueur la Nocturne cycliste d'Aubervilliers, prix du Conseil général, suivi de Benoît Drujon et Alexandre Billon (mardi 11).

3. Se souvenir de toutes les victimes de la guerre d'Algérie et de celles du massacre de Sétif étaient au cœur de la commémoration organisée par la municipalité (dimanche 9).

4. Un groupe d'étudiants en master à Sciences-Po Paris a présenté son approche et son étude du tissu associatif en Seine-Saint-Denis et ses difficultés. Ayant œuvré sur la ville, ils ont présenté le résultat de leurs recherches aux élus dans la salle du conseil municipal (mardi 18).

5. C'était la fête du quartier Robespierre-Cochennec-Péri avec barbecue, stands de jeux, visite des serres communautaires, concert de Zayen et marché pour l'art... Qui dit mieux ? (samedi 8).





6. Le 65^e anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale a été célébré sur la place du 8 Mai 1945, en présence des élus et des représentants des associations d'Anciens Combattants et de résistants (samedi 8).

7. La Semaine de la lutte contre l'homophobie a été marquée par une exposition, un débat et une rencontre sur la place de la Mairie. Elle s'est achevée à Montreuil par un match avec l'équipe du Paris-Foot-Gay. La maire de Montreuil, Dominique Voynet, et le maire d'Aubervilliers, Jacques Salvator, y ont paraphé la charte « Carton rouge contre l'homophobie » (samedi 22).



8. Déguisements, musique et défilés au square Stalingrad pour tous les centres de loisirs maternels à l'occasion d'un grand carnaval joyeux et coloré (mercredi 5).

9. Du piano de Arthur H. à l'accordéon des Sonerien Du, en passant par Pigalle et les Joyeux Urbains, le festival Aubercaïl a fait vibrer, rire et danser le public de l'Espace Fraternité, comblé par une programmation culottée et de qualité (du 18 au 22 mai).



**Accueil professionnels
et particuliers**



**Horaires
d'ouverture :**
du lundi
au vendredi
sans
interruption
de 7 h à 17h
Samedi
de 8 h à 12 h

**revêtements sols et murs
peintures - outillages**

154, bld Félix Faure

Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49



BARDAGE

CHARPENTE

COUVERTURE

Travaux neufs et réhabilitation

Tél 01 48 33 47 47 - Fax : 01 48 33 40 62

POUR ETRE RECONNU PAR TOUS DANS VOTRE VILLE !

votre Pub dans
AUBER MENSUEL

06 08 76 54 37

L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES

102 bis rue Danielle Casanova 93300 Aubervilliers

tel : 01 43 11 37 50 fax : 01 48 33 75 97 mail : entra@entra.fr



ENTRA

Femme d'Auber, fille du Montfort

Certains la voient comme une personne-ressource, d'autres se souviennent qu'elle les a vaccinés, « débrouillés » avec des dossiers de retraite compliqués ou emmenés en vacances... Liliane Giner est à elle seule tout un chapitre de l'histoire de la ville.

Je suis fatiguée et plus débordée que lorsque j'étais salariée ! » Liliane Giner revendique une lassitude que ses yeux bleu vif et pétillants démentent.

A 83 ans, dont 47 au service de la population et de la mairie d'Aubervilliers où elle est embauchée en 1944, elle a du mal à « raccrocher ».

Pure descendante des Lorrains arrivés au XIX^e siècle par la Villette et les Quatre-Chemins, Liliane Unterreiner a vu jour en 1927, chemin du Montfort (aujourd'hui Hélène Cochenec). Avant elle, sa grand-mère et sa mère ont vécu sur la Petite Prusse, ce quartier à cheval sur Pantin et Aubervilliers.

Le 26 août 1944, sur l'avenue Jean Jaurès, elle assiste à la Libération d'Aubervilliers et y rencontre celui qui allait devenir son mari. C'est ainsi que malgré elle Liliane Giner est devenue un grand témoin de l'histoire de la ville.

A 16 ans, Liliane décroche son brevet au cours complémentaire Paul Doumer (collège Diderot). Elle veut obtenir son diplôme d'assistante sociale. « Mais il fallait avoir 18 ans pour commencer ces études, alors je me suis dit que j'allais travailler en attendant... » Elle se présente un 16 octobre 1944 à 11 heures. A 13 h 30, elle est embauchée comme assistante médicale, déléguée dans les écoles. « Dans les sous-sols du groupe scolaire Paul Doumer, il y avait un hôpital dirigé par le Dr Troncin et un centre médical de la Croix-Rouge fondé par Raymond Labois... Je crois revoir tous ces anciens prisonniers qui y arrivaient, et notamment Emile Dubois, André Karman... »

Liliane se souvient de la création de la Sécurité sociale, en 1948, à la suite de l'Assurance sociale, se consacre à la reconstitution de carrière pour les premières retraites complémentaires des travailleurs étrangers dans les années 60. Toujours sous statut d'assistante médicale (on lui a toujours refusé l'équivalent de celui d'assistante sociale), elle participe aux pre-

mières colonies de vacances et classes de neige, aux premiers séjours pour les personnes âgées, remplace au pied levé les assistantes sociales absentes.

Enceinte de son quatrième enfant, et à la demande du maire André Karman, elle ouvre le premier centre de restauration pour personnes âgées rue Danielle Casanova en 1971, puis elle œuvre à l'ouverture du foyer Edouard Finck à la Maladrerie dont elle prendra la direction en 1979 jusqu'en 1991.

Bien avant, Liliane a épousé Laurent Giner. « Il est entré à Aubervilliers, le 26 juin 1944, avec la 2^e Division blindée sur son char et stationne sur la RN2 devant l'entrée du stade de l'ASPTT. C'est là que je l'ai vu pour la première fois... » Elle avait 16 ans et demi, il en avait 22. Elle devient marraine de ce blindé composé d'un équipage de 5 hommes dont Laurent sera le seul survivant. Ils se marient en 1946. Laurent décède en 1975, à l'âge de 53 ans, en lui laissant à charge leurs deux derniers enfants : un garçon et une fille.

L'âme du foyer Edouard Finck

Mais la vie continue et Liliane fonce. Elle passe son permis de conduire à 50 ans et se donne sans compter pour le club de retraités qu'elle dirige et qu'elle anime : « J'ai fait des stages pour encadrer toutes sortes d'activités comme la gymnastique, le chant... J'adorais mon travail. » Liliane sera l'âme et le boulot en train du foyer Finck. En 1991, lorsque sonne l'heure de la retraite, elle a 64 ans.

Vingt ans plus tard, elle est toujours une « fille du Montfort » où elle vit dans un pavillon face au stade Auguste Delaune, là où tout le monde la connaît. Huit petits-enfants et trois arrière-petites-filles sont venus combler cette femme atypique souvent critiquée pour son franc-parler. Mais on ne refait pas Liliane Giner et c'est avec plaisir qu'on la croquera à la Fête de la



Willy Vainqueur

ville, le 20 juin prochain, sur le stand de la Société d'histoire d'Aubervilliers, une association qu'elle préside depuis 2005. Ou en août, lors de la commémoration de la Libération, ou ailleurs, là où on aura fait appel à elle...

A 83 ans, elle garde l'âme d'une assistante sociale, à défaut d'en avoir eu le statut...

Maria Domingues

La Ville soutient l'habitat privé

Ce conseil du 20 mai aura traité – en 20 questions – d'affaires aussi diverses affectant les finances, l'immobilier, le sport, l'école... cela sous le regard des « Condamnés », une très belle expo photo sise en salle du conseil dans le cadre de la Semaine de lutte contre l'homophobie (17-22 mai dernier).

Ce n'est qu'une fois les délibérations accomplies qu'on aura abordé la question... cela alors que, durant tout ce conseil, l'on captait des regards d'élus délaissant furtivement leurs dossiers pour observer ces 50 portraits d'hommes aux visages dissimulés : homosexuels, dans leur pays leur sexualité est un crime... C'est à l'initiative de Soumia Zahir – conseillère municipale déléguée en charge de la Lutte contre les discriminations et pour le droit des femmes – que ce très beau travail de Philippe Castetbon, journaliste à *Libération*, a pu être symboli-

quement exposé dans la salle du conseil : « *Nous avons financé cette expo sous cette forme et elle a pour vocation de voyager, notamment vers les Iles Fidji où l'homosexualité vient d'être dépénalisée il y a trois semaines* », expliquera l'élue. Tout le quorum des présents appréciera, unanime...

Unanimité antérieure, donc, pour le recrutement d'un contrôleur de gestion en CDD de trois ans. Pas si simple de trouver le professionnel expérimenté, rompu au fonctionnement d'une collectivité publique, pour un poste qui consiste à amé-

liorer l'efficacité de la Ville en matière de dépenses et finances. En outre, la fonction s'accompagnera également d'une prestation de conseils aux services.

Un plan de sauvegarde sur 5 ans

Pour pallier les difficultés que rencontre la copropriété située au 60-62 rue Sadi Carnot, il était demandé aux élus d'approuver la mise en place et la convention d'un plan de sauvegarde d'une durée de cinq ans. Voté donc, il va concerner un

La copropriété du 60-62 rue Sadi Carnot.



bâtiment de 42 logements et 3 commerces confronté à une gestion difficile (situation sociale des locataires et copropriétaires, état technique des lieux) depuis de nombreuses années : il consistera en une réhabilitation globale estimée à 1 365 090 € assumée par de nombreux partenaires financiers : Etat, Anah, Plaine Commune, Région, Ville...

De fait, aux fins de se substituer pour l'exécution de travaux d'office (lorsque la défaillance des propriétaires est avérée et qu'il peut y avoir une situation de péril), le conseil a dans la foulée approuvé un projet de marché valide de 2010 à 2013 et relatif à pareilles démarches. Et, toujours sur la thématique immobilière, l'OPH va pouvoir envisager la réhabilitation totale de l'immeuble situé à l'angle du 12 rue Paul Bert et du 95 rue Henri Barbusse. Au terme de ce processus qui verra la création-amélioration de 7 logements, l'idée de remettre une activité commerciale en pied d'immeuble pourrait également aboutir.

Un local pour le tennis, une rallonge pour l'escrime

A un jet de balle de cette adresse, les courts en terre battue du CMA Tennis bénéficieront bientôt d'un nouveau club house prompt à favoriser la récupération de nos meilleurs compétiteurs : c'est sur ces terres battues locales qu'un Ahcene Belkhedra a appris le jeu, de sorte que cet Albertivillarien évoluera à Roland Garros le 30 juin en championnat de France (voir page 25).

Sport toujours, la Ville qui votait ce soir-là l'attribution d'une subvention complémentaire de 25 000 € au CMA Escrime. Retour sur cet investissement, il avait été alloué au club une subvention de 61 200 € pour 2010, soit une somme qui devait correspondre au fonctionnement annuel du club sur un nouveau site relocalisé rue Réchossière. Ce déménagement différé, il convenait donc de décider une rallonge ramenant la subvention aux 86 200 € nécessaires pour que les escrimeurs bouclent leur saison sur leur adresse actuelle. Sur l'ensemble de la ville, et plus particulièrement sur son secteur ouest, le besoin de nouvelles structures scolaires est manifeste. La municipalité a ainsi engagé ce 20 mai la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique aux fins de construire un nouveau groupe scolaire au 45-53 rue Sadi Carnot. Il consistera en une école de 24 classes, un centre de loisirs maternel et un restaurant scolaire...

Eric Guignet

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

Mercredi 23 juin, 19 heures

• Hôtel de Ville

CONSEIL MUNICIPAL EXTRAORDINAIRE

Jeudi 1^{er} juillet, 19 heures

• Hôtel de Ville

Réformes territoriale et de la taxe professionnelle. Transports.

Toutes les séances sont publiques. Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur www.aubervilliers.fr Mairie - Délibérations

Solidarité • 9^e séance du CLPEPES

Un conseil pour lutter contre toutes les exclusions

Le Conseil local de prévention des exclusions et de promotion de l'économie solidaire s'est réuni en mairie, le 25 mai. François Soulage, président du Secours catholique, était l'invité exceptionnel de cette 9^e séance présidée par Christine Ratzel-Togo, maire-adjointe à la Coopération décentralisée et à l'Economie solidaire, et le maire Jacques Salvador.

Ce conseil s'est ouvert sur la présentation de l'Année européenne 2010 de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Les projets menés à Aubervilliers étaient à l'ordre du jour, ainsi qu'un point étape sur l'Agence

immobilière à vocation sociale, la présentation de la pension de famille Suzanne Martorell (voir page 7) et celle de la Journée des solidarités actives du 25 juin 2010. Auparavant, le premier comité de pilotage du Plan local de prévention et de lutte contre l'illettrisme s'était réuni autour de Tunis Theurier-Azzouz, maire adjointe chargée de la Réussite éducative et de l'Education à l'altérité. L'élue a fait le point sur l'état des lieux en la matière et l'organisation des travaux à venir pour combattre l'analphabétisme sur la commune.

Claire Darfeuille

Jacques Salvador
Maire.
Finances et Sécurité.
Tél. : 01.48.39.51.98

Evelyne Yonnet
Première adjointe.
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.
Tél. : 01.48.39.52.03

Jean-François Monino
Voirie. Travaux. Agenda 21.
Tél. : 01.48.39.52.10

Jean-Yves Vannier
Urbanisme.
Développement durable et développement économique.
Tél. : 01.48.39.52.03

Abderrahim Hafidi
Politique culturelle.
Tél. : 01.48.39.51.95

Malika Ahmed
Commerce. Petite enfance. Voirie commerciale.
Urbanisme commercial
Tél. : 01.48.39.50.27

Yacine Diakité
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.
Tél. : 01.48.39.52.03

Ugo Lanternier
Logement.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Le Bihan
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.
Tél. : 01.48.39.52.03

Omar Ait-Bouali
Jeunesse. Sport.
Tél. : 01.48.39.52.03

Brahim Hedjem
Emploi. Insertion, formation.
Tél. : 01.48.39.52.03

Christine Ratzel-Togo
Economie solidaire.
Prévention des exclusions.
Tél. : 01.48.39.52.10

Daniel Garnier
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.
Tél. : 01.48.39.52.03

Tunis Theurier-Azzouz
Réussite éducative.
Education à l'altérité.
Tél. : 01.48.39.52.03

Benoît Logre
Politiques sociales.
Petite enfance.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Hammache
Seniors. Handicap.
Tél. : 01.48.39.52.03

Djamila Khelaf
Enfance. Caisse des écoles.
Activités périscolaires.
Tél. : 01.48.39.52.96

Tedjini-Michel Maiza
Environnement.
Stationnement.
Tél. : 01.48.39.52.10

Odile Fournier
Transports et développement des circulations douces.
Tél. : 01.48.39.52.10

Bernard Vincent
Conseiller municipal.
Vice-président de Plaine Commune.

Sylvain Ros
Conseiller municipal.
Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux délégués

Lway-Dario Maleme
Fonds européens et nouveaux financements.

Marc Guerrien
Développement universitaire du territoire.

Tahir Ketti
Vice-président du CCAS.

Soumia Zahir
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

Edgar Minimbu
Contrat local jeunesse.

Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire

Jean-Loup Ogé
Médiateur de la Ville.
Conditions d'exercice des cultes.

Philippe Milia
Commémorations.

Mounia Harkati
Besoins sanitaires de la Ville.

Djida Madi
Partenariats Collège de France et La Villette.

Conseillers municipaux
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Annick Kélébè, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

Permanence des élus
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

Autres élus

Jack Ralite
Sénateur
Tél. : 01.48.39.50.25

Daniel Goldberg
Député. Permanence : 1^{er} vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville
Tél. : 01.48.39.52.39

Evelyne Yonnet
Conseillère générale canton Est
Tél. : 01.43.93.92.33

Jean-Jacques Karman
Conseiller général canton Ouest
Tél. : 01.48.39.52.00 p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr

LA RÉTRO

1. Les enfants des ateliers cirque des centres de loisirs maternels ont montré leur savoir-faire sur la scène de l'Espace Fraternité (samedi 8 mai).

2. Même sous la pluie, l'opération *Laissons pousser* n'a pas découragé la maison de l'enfance Tony Lainé où les enfants ont tenu à planter les graines distribuées par la municipalité (mardi 11 mai).

3. Le Marché pour l'art a permis de belles rencontres entre artistes et population. Cette année, il s'était même étendu dans les allées des serres communautaires (samedi 8 et dimanche 9 mai).

4. Coup de chapeau au premier Festival d'humour organisé par l'association Ethnix Dream à l'Espace Fraternité. Animation et programmation signées Nouridine Kamala (vendredi 30 avril).

5. Les écoliers de la maternelle Gérard Philipe et de l'élémentaire Jean Jaurés ont contribué au spectacle *Drôle de maman !*, de la compagnie Abel, qui s'est inspiré de l'imagination des enfants pour cette création jouée et dansée à l'Espace Renaudie (vendredi 30 avril).



L'enfance dans leurs regards

L'Enfance dans le regard de Willy Ronis et dans l'objectif contemporain de cinq photographes d'Aubervilliers, du 5 juin au 31 juillet prochain, sur les grilles du square Stalingrad et à la médiathèque Saint-John Perse... Une expo photo événement initiée par la Ville.

Aubervilliers, 1950... Un des plus grands noms de la photographie vient aux portes de Paris pour y saisir la réalité de l'après-guerre, de la reconstruction. Pour Willy Ronis, il s'agit certainement d'un travail de commande, un reportage de presse dans une ville à moitié détruite par les bombes et construite de bric et de broc : dure réalité d'une banlieue ouvrière qui va devoir se relever.

Pourtant « *comme toujours, Ronis cherche les signes de l'espoir dans ce qui lui est offert. Ces signes, il les trouve dans le geste d'une mère rassurant son bambin, les sourires d'une classe au spectacle. Mais surtout, dans le regard d'un enfant qui se prépare pour l'école, devant sa glace. La lumière qui éclaire ses yeux fait oublier jusqu'à la pauvreté du décor dans lequel il vit* », écrit Didier Daeninckx.

Des années 50 à aujourd'hui

De fait, l'écrivain albertivillarien – collaborateur et ami du photographe – a signé les textes et le catalogue de *L'Enfance dans le regard de Willy Ronis et dans l'objectif contemporain de cinq photographes d'Aubervilliers* : cette exposition qui célèbre le centenaire de la naissance de l'artiste – Willy Ronis, 1910-2009 – a été initiée à partir de sept de ses photos prises sur la commune. Ainsi la municipalité a-t-elle résolument souhaité affirmer son soutien à la photographie, à sa diffusion en direction de la population en organisant une manifestation qui devrait faire date : « *C'est un événement assez exceptionnel et inédit en ce sens qu'il s'agit de la première expo en numérique et en grand format. En outre, alors qu'il existe tout un "catalogue" d'expositions Ronis, nous avons organisé la nôtre autour du thème de l'enfance, ce qui n'a jamais été fait auparavant. Elle croise le regard de Ronis avec celui, plus contemporain, de photographes d'Aubervilliers* », explique Nicolas Larnaudie, directeur des Affaires culturelles.

Qu'est-ce qu'on va voir ? Un subtil aller-

retour entre les années 50 et notre monde actuel, à apprécier nuit et jour sur des plaques d'aluminium, éclairées donc, au rendu superbe. Soit quarante photos en grand format sur les grilles du square Stalingrad qui feront se confronter les visions de Ronis à celles de Suzane Brun, Fred Jacquemot, Alex Jordan, Pierre Terrasson et Willy Vainqueur, le photographe d'Aubermensuel : « *J'ai envisagé l'idée selon laquelle les enfants sont l'avenir du monde que nous construisons pour aborder cette notion développée par Edouard Glissant relative aux identités multiples, à une logique imprévisible de la créolisation du monde. Ce regard croisé, c'est aussi une approche et une contribution par la photographie aux débats sur l'identité nationale* », explique ce dernier. Par ailleurs, c'est à Saint-John Perse et en petit format que l'on goûtera – durant les heures d'ouverture de la médiathèque – à une trentaine d'œuvres de Ronis parmi lesquelles figurent des photos plus ou moins connues.

« *Nous sommes également associés au Musée de la Monnaie de Paris qui rend aussi un hommage à Ronis. Notre initiative a été soutenue par de nombreux mécènes, c'est une première, et c'est pour eux une façon de participer à la dynamique d'une ville en mouvement* », se félicite Abderrahim Hafidi, maire-adjoint à la Culture.

De fait, le coût de la manifestation a été financé à 90 % par des partenaires publics (Conseil général, Plaine Commune et ses



Willy Ronis

médiathèques) et entrepreneurs privés parmi lesquels la BNP, GTM, DCF et Costella... Bien vu !

Eric Guignet



VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

Vendredi 4 juin, à 18 heures

• Square Stalingrad
A l'angle de l'avenue de la République
et de la rue Bernard et Mazoyer.

LA CULTURE

Mémoire • Aubervilliers a commémoré l'abolition de l'esclavage

Crime contre l'humanité

Lundi 10 mai, Journée nationale de commémoration de l'abolition de la traite négrière et de l'esclavage, la municipalité avait organisé une soirée spéciale en partenariat avec l'association La médiation Actes en parole. Cinq sommités étaient invitées à cette réunion publique. Au programme, une conférence riche d'éléments de réflexion sur une part sombre de l'histoire qui déboucha sur la déportation de 10 millions d'Africains outre-Atlantique*.

« Le Code noir, un texte monstrueux »

« En France, on pouvait naître esclaves au grand Siècle des lumières, pendant la Révolution, sous l'Empire et la Restauration... Aboli en 1792, l'esclavage est restauré par Napoléon Bonaparte, puis supprimé en 1848, il aura donc fallu l'abolir deux fois ! », soulignait Louis Sala-Molins, spécialiste du Code noir, document juridique rédigé par Colbert sur demande de Louis XIV pour réglementer l'exploitation des esclaves noirs dans les îles françaises. « Le texte le plus monstrueux des Temps modernes », tempêtait l'historien. Son collègue, Jean-François Zorn, expli-



quait ensuite la scission entre les réformistes « à l'anglaise » et les radicaux de la Convention, tel Robespierre, qui obtinrent l'abolition de l'esclavage en 1794, mais qui fut suivie par la révolte des colons et le retour à l'esclavagisme au début du XIX^e. Et de s'interroger : « Comment une lutte menée au nom des droits de l'homme a-t-elle pu déboucher sur une autre zone de non-droit, la colonisation ? » Etienne Leroy, anthropologue et juriste, exposait les outils juridiques qui ont permis de qualifier l'esclavage de « crime contre l'humanité » (2001). « Je ne connais pas un seul Antillais qui ne porte l'esclavage présent dans sa chair », témoignait à son tour le psychanalyste Hugues Liborel-Pochot qui interrogeait : « Ya-t-il une ou des mémoires d'esclaves ? Qu'est-ce qu'une mémoire qui désire venger ? »

La conférence était précédée d'une lecture de textes écrits par des collégiens martiniquais. En ouverture, la comédienne Nathaly Coualy avait, de son côté, proposé une *Causerie imaginée*, rassemblant des textes émouvants de Léon Gontran Damas, Aimé Césaire et Léopold Sédar Senghor. Enfin, saluons l'interprétation à la clarinette, par le jeune Emmanuel Agyemang, de la chanson *Amazing Grace*, composée en 1748 par le capitaine d'un navire négrier demandant grâce d'avoir participé à cette barbarie organisée. Dans le courant de la semaine, un voyage était organisé par un collectif d'associations albertvillariennes, à Bordeaux, sur les traces de la traite négrière.

Claire Darfeuille

*Source Unesco

en bref

RENCONTRES

Conférence du Collège de France : Les civilisations amérindiennes

Avec Philippe Descola, professeur au Collège de France, titulaire d'une Chaire d'anthropologie de la nature.

Lundi 7 juin, à 19 heures

• Lycée Le Corbusier
44 rue Léopold Réchossière.
Entrée libre et gratuite mais réservation obligatoire au 06.21.20.59.55.

Avec Florence Aubenas

A l'occasion de la publication du livre *Le quai de Ouistreham*, la librairie Les Mots Passants organise une rencontre-débat avec son auteur, Florence Aubenas. L'écrivain et journaliste viendra y évoquer

son expérience de six mois dans la peau d'une chômeuse non qualifiée à la recherche d'un emploi.

Judi 10 juin, à partir de 18 h 30

• Librairie Les Mots Passants
2 rue du Moutier.
Tél. : 01.48.34.58.12

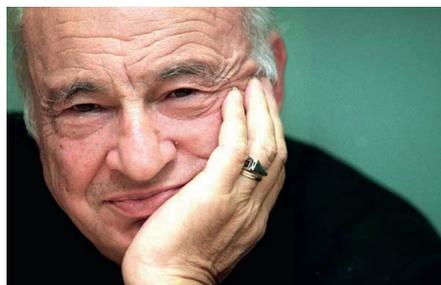
La Rumeur du Monde :

Un engagement dans le siècle

Avec Edgar Morin, philosophe, sociologue, directeur de recherche émérite au CNRS.

Judi 24 juin, à 19 h 30

• Théâtre de la Commune
2 rue Edouard Poisson. Entrée libre.
Renseignements : 01.48.39.51.95



ARTS PLASTIQUES

Expo au Capa

Exposition des travaux des adhérents du centre d'arts plastiques Camille Claudel sur le thème Accord/désaccord avec la participation musicale du pianiste Jérôme Leboulenger et des étudiants du Conservatoire.

Du jeudi 24 au samedi 26 juin

Vernissage jeudi 24 juin à 18 h.

Stage de peinture à l'huile

Ouvert à tous, avec la plasticienne Juliette Fontaine. Nombre de places : 16.
Vendredi 2, mardi 6 et vendredi 9 juillet, de 18 h 30 à 21 h 30.

Inscriptions au

• Centre Camille Claudel
27 bis rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.34.41.66
centreartaub@aol.fr

Initiative • Au Centre communal d'action sociale

On fête « les arbres de vie »

Comment donner des couleurs au hall d'accueil du Centre communal d'action sociale (CCAS), tout en menant un ambitieux projet pédagogique avec des enfants de la ville ?

Ce drôle de challenge a donné naissance à un vaste partenariat entre le CCAS, le service social (situé au 1^{er} étage), la direction des Affaires culturelles, le centre technique municipal, la médiathèque Paul Eluard, l'école Saint-Just, les artistes d'Auberfabrik et la compagnie de danse Ensemble A. Toutes ces bonnes volontés ont redoublé d'efforts pour permettre la réalisation par plusieurs groupes d'enfants de deux fresques murales sur le thème Arbres de vie.

Améliorer le quotidien des usagers et les conditions de travail des agents

« Nous accueillons 100 à 150 personnes par jour, nous sommes l'un des services publics les plus visités, il était important d'améliorer le quotidien des usagers, de même que les conditions de travail des agents », explique Mélanie Zede, assistante sociale et conseillère technique au service social. L'idée a séduit tout le monde et le projet a bénéficié d'un financement de la Ville, via la direction des Affaires culturelles, du CCAS, de l'Etat (par le biais du Contrat urbain de cohésion sociale), de Plaine Commune, sans oublier l'aide logistique de la municipalité. Les deux fresques ont été créées lors d'ateliers menés en février et à Pâques à Au-

berfabrik avec leurs jeunes adhérents, des enfants de la médiathèque Paul Eluard et avec les maternels de la classe de Laurence Delorme. Elles utilisent plusieurs techniques picturales (peinture, collage, origami...) et seront tirées en photomontage pour permettre leur conservation. « Nous avons également travaillé autour de silhouettes découpées à la façon de Henri Matisse avec l'artiste Amélie Gagnot dans les locaux d'Auberfabrik », explique l'enseignante qui a demandé à l'Education nationale de bénéficier d'un Projet artistique et culturel (PAC).

Ce dispositif lui a permis de faire intervenir un professionnel du monde culturel au sein de sa classe. Cette année, ce fut le chorégraphe Pascal Fleury. Ainsi, les apprentis danseurs ont bénéficié de séances au conservatoire de danse et... de plusieurs répétitions le jeudi matin dans les locaux du CCAS.

En effet, ce travail autour de la danse contemporaine sera également présenté le jour de l'inauguration des fresques, le 26 juin. Pour l'occasion, le CCAS accueillera les enfants ayant participé à leur réalisation, les danseurs en herbe et leurs parents pour un goûter musical.

Claire Darfeuille

INAUGURATION Samedi 26 juin à 14 heures

• Service social - CCAS
6 rue Charron.
Toutes les photos de la réalisation des fresques sur www.auberfabrik.org



Jusqu'au 8 juin

• **Les Aventures de Robin des Bois**
de Michael Curtiz et William Keighley
Dès 6-7 ans

Sam. 5 à 15 h

• **Copie Conforme**

de Abbas Kiarostami
Ven. 4 à 18 h, Sam. 5 à 17 h,
Dim. 6 à 17 h, Lun. 7 à 19 h, Mar. 8 à 20 h.

• **Imogène McCarthy**

de Alexandre Charlot et Franck Magnier
Ven. 4 à 20 h, Sam. 5 à 19 h, Dim. 6 à 15 h, Mar. 8 à 18 h, Mer. 9 à 17 h,
Ven. 11 à 20 h, Sam. 12 à 15 h,
Dim. 13 à 16 h, Mar. 15 à 20 h.

Du 9 au 15 juin

• **La boutique des pandas**

Dès 3-4 ans
Mer. 9 à 14 h 30, Dim. 13 à 15 h.

• **La Chine est encore loin**

de Malek Bensmaïl
Sam. 12 à 17 h + rencontre avec le cinéaste, Lun. 14 à 19 h, Ven. 18 à 18 h, Sam. 19 à 19 h 30.

• **Youssou N'Dour,**

I bring what I love

de Elisabeth Chai Vasarhelyi
Mer. 9 à 19 h, Ven. 11 à 18 h,
Sam. 12 à 20 h, Dim. 13 à 18 h,
Mar. 15 à 18 h, Lun. 21 à 19 h.

Du 16 au 22 juin

• **Robin des Bois**

de Ridley Scott
Mer. 16 à 19 h, Ven. 18 à 20 h 30,
Sam. 19 à 17 h, Dim. 20 à 15 h,
Mar. 22 à 20 h.

• **J'ai oublié de te dire...**

de Laurent Vinas-Raymond
Mer. 16 à 17 h, Sam. 19 à 15 h,
Dim. 20 à 17 h 30, Mar. 22 à 18 h.

Du 23 au 29 juin

• **Solutions locales pour un désordre global**

de Coline Serreau
Ven. 25 à 19 h, séance en partenariat avec l'AMAP d'Aubervilliers, Auber'gine + rencontre avec la cinéaste.

• **Dragons**

Mer. 23 à 14 h 30, Mer. 30 à 14 h 30.

Du 30 juin au 6 juillet

• **La tête en friche**

de Jean Becker

Prochainement

- Les Secrets
- Femmes du Caire
- Tout ce qui brille
- L'illusionniste...

LE STUDIO

2 rue Edouard Poisson.
Tél. : 01.48.33.46.46



Stelly Fergé et Estelle Lukas

D.R.

Estelle Lukas et Stelly Fergé sont les nouvelles championnes de France junior 2010. Licenciées au Boxing Beats d'Aubervilliers, elles viennent de porter à 6 le nombre des ceintures rem-

LE SPORT

Boxe anglaise • Deux championnes de France junior

Et de deux !

portées par leur club cette saison. On n'arrête plus l'ascension des athlètes du Boxing Beats d'Aubervilliers. Le 30 avril, Stelly Fergé, 17 ans, moins de 60 kg, et Estelle Lukas, 16 ans, moins de 69 kg, sont devenues championnes de France junior à Poissy (78).

Stelly a débuté la boxe il y a deux ans, sur les conseils de son frère lui-même boxeur, après un passage de deux ans au CMA Athlétisme. Entre ses quatre entraînements hebdomadaires, ses études au lycée Auguste Blanqui de Saint-Ouen, les copines de Jules Vallès où elle réside avec sa famille, Stelly trouve encore le temps de « s'amuser quand il n'y a pas compétitions ». Ce qui n'est pas toujours du goût de ses entraîneurs, dont Ramzi : « Stelly a un énorme potentiel, mais il faut constamment être derrière elle... Je lui répète sans cesse que d'avoir des qualités physiques ne suffit pas, le mental est tout aussi important ».

Mêmes consignes pour Estelle, dotée elle

aussi d'énormes atouts. Cette grande blonde, de 1,80 m pour moins de 69 kg, étonne par sa vivacité et sa frappe. Elle a tellement impressionné les « chasseurs de tête » de la Fédération qu'ils l'ont sélectionnée en Equipe de France, le soir de sa victoire au pied du ring. Mais « *comme pour Stelly, il faut encadrer Estelle de près* », répète Ramzi qui ne leur laisse rien passer. « *Il ne faut jamais s'endormir sur ses lauriers* » est un refrain qu'il reprend inlassablement. Et il semble que les filles aient bien retenu la leçon...

Avec ses deux derniers titres, le Boxing Beats d'Aubervilliers continue d'écrire l'histoire de la boxe anglaise au féminin, 6 championnes de France (4 ceintures remportées en mars dernier) en une seule saison pour un même club, c'est du jamais vu !

Maria Domingues



Nouveau prêt à Taux Zéro (PTZ), Majoration BBC⁽¹⁾, Déduction des intérêts d'emprunt...

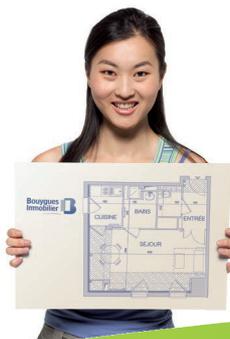
AVEC BOUYGUES IMMOBILIER, Découvrez la meilleure offre dans votre région !

Profitez des derniers dispositifs financiers... et transformez dès aujourd'hui un coup de pouce en vrai coup de cœur.

Bouygues Immobilier est présent dans la majorité des communes de Seine-Saint-Denis et vous propose depuis plus de 50 ans le meilleur de l'immobilier.

"Merci du coup de pouce !"

"Jeune et propriétaire !"



Découvrez en priorité

- Les meilleures adresses de la région
- Des programmes certifiés BBC, aux normes énergétiques les plus compétitives
- Des appartements étudiés pour votre plus grand confort

Venez rencontrer un spécialiste pour votre projet immobilier et profitez d'un plan de financement personnalisé et gratuit !

(1) majoration de 20.000€ maximum valable pour tous les prêts à taux zéro octroyés pour le financement de l'acquisition de la résidence principale de l'acquéreur. Sous réserve de respecter les conditions fixées par les articles R.318-1 à R.318-33 du Code de la construction et de l'habitation et de justifier de l'obtention du label « bâtiment basse consommation énergétique, BBC 2005 ». Sous réserve d'acceptation du dossier par l'établissement bancaire. Conditions disponibles en espace de vente ou sur bouygues-immobilier.com.

CSWALDORB RCS Nanterre 83 337 24944 - Bouygues Immobilier RCS Nanterre 562 091 546 - Document non contractuel - 03/2010

bouygues-immobilier.com
0 810 152 188
PREMIER D'UN APPEL LOCAL

Bouygues Immobilier

Ensemble, imaginons votre bien-être

CFA les voilà !

Le Football club municipal d'Aubervilliers retrouvera le Championnat fédéral amateur la saison prochaine.

Solide comme un chêne et humble comme un marathonien, le FCM Aubervilliers a écrit en 2010 une nouvelle jolie page de son histoire. Trois journées avant la fin du championnat de CFA 2, l'équipe avait décroché son étoile, l'accession la saison prochaine en CFA. C'était le 8 mai, au stade André Karman, face aux nordistes de Lesquin. En les battant 2 buts à 0, le taulier indéracinable du groupe B se mettait définitivement à l'abri d'un retour de ses poursuivants.

Dans les tribunes, le maire, Jacques Salvator, et plusieurs de ses adjoints avaient tenu à être de la partie. « Une saison remarquable de qualité et de correction. Nous sommes heureux de voir que l'équipe a honoré le contrat d'objectif que nous nous étions fixé ensemble. »

Le parcours d'Aubervilliers est à marquer d'une pierre blanche et bleue, tant l'équipe a su faire preuve à la fois de maîtrise, d'allant et de lucidité. Des saisons comme en rêve tout entraîneur.

Alors Abdellah Mourine, le coach élevé aux gènes de la gagne, savoure le moment comme le ferait un artisan devant le bel ouvrage réalisé. « Cette montée, on la voulait entre nous et je retiens de ce succès

qu'il est celui de la rigueur, de la discipline et du travail », lâche-t-il tout en retenue. Et dans ce panorama d'azur, hors de question de mettre un joueur plus en évidence qu'un autre. « Les individualités ne valent que par le collectif qui les entoure », rappelle-t-il en jeune sage de 36 ans. Bien sûr, Steve Marlet a apporté son rayonnement et son expérience d'ex-international, « mais il n'est jamais venu en messie » insiste l'entraîneur. Il veut rendre hommage aux gars qui étaient de l'aventure, il y a deux saisons, en DH. « Ils ont su élever leur niveau de jeu pour réussir, tous ensemble, à monter. » Il leur est reconnaissant d'avoir pu surmonter, comme des footballeurs professionnels qu'ils ne sont pas, la claqué de l'élimination en Coupe de France face au PSG. « Mon groupe avait déjà de la ressource en DH, il l'a prouvé de nouveau par son mental », ajoute-t-il. Car passer, en deux exercices seulement, du plus haut niveau régional à la 4^e division nationale relève d'une prouesse, surtout en Ile-de-France où la concurrence est très sérieuse. Treize saisons après l'avoir quitté, le FCMA – alors CMA – retrouve donc le CFA. En 1997-1998, leurs aînés s'appelaient Kamel Bousseliou, Farid Lacheb,

Kamel et Zizek Belkebla, Michel Afonso ou Akim Bouembassa. Ils ponctuaient un cycle d'or où l'équipe, assidue en Nationale (D3), avait failli forcer les portes de la D2. En 2010, plusieurs des gloires du passé évoluent dans l'encadrement du FCMA. A commencer par les frères Belkebla, dans l'orbite de leurs frangins, Youssef et Karim. Ils sont restés fidèles au club lorsque celui-ci a entamé sa décennie prodigieuse au début des années 2000, avec ses cinq saisons en Division d'honneur.

Le 8 mai, ils étaient au bord du terrain, chavirés de joie. A leur tour de tresser des louanges à l'entraîneur. « Abdellah est arrivé au bon moment pour prendre en main nos jeunes, leur inculquer sa gagne et redynamiser l'équipe après notre série de descentes », expliquent-ils. Mais pour l'entraîneur, « cette montée s'inscrit dans la continuité de l'histoire du club. Elle revient autant aux joueurs qu'à tous les dirigeants qui, au quotidien, l'animent et le font vivre ».

Abou Diaby, le jeune international français d'Arsenal, sélectionné pour la Coupe du Monde, peut être fier du club où il a débuté...

Frédéric Lombard





Niels Brouzes

Patrick Pichon

LE SPORT

Cyclisme • BigMat-Auber 93 monte en régime

« Le meilleur est à venir »

de Bretagne, la 4^e de Nadir Haddou dans Paris-Troyes et de Romain Lermarchand dans Paris-Mantes.

Ces résultats, somme toute positifs, alliés à d'excellentes places dans les classements généraux et à un bouquet de victoires par équipes, attendent toujours d'être coiffés par un succès en bonne et due forme. De quoi récompenser les efforts de l'équipe, mais aussi de consacrer la bonne marche d'ensemble du club cycliste.

« Il ne manque pas grand-chose pour lever les bras »

Le Circuit de Lorraine – disputé après la rédaction de cet article – aura peut-être permis aux BigMat de débloquent leur compteur. C'est l'espoir de Stéphane Javalet, le manager d'Auber 93, de voir récompenser le groupe à sa juste valeur. « *Il ne nous manque vraiment pas grand-chose pour lever les bras* », assure-t-il. Cela aurait dû être, lors de Paris-Camembert, une victoire à portée de mollets...

Mais le dirigeant sportif est plus que jamais philosophe dans l'approche des événements. « *Il est impossible que ça ne rigole pas dans les prochaines semaines, tant je sens l'équipe impliquée, épanouie et capable de bien faire* », ajoute-t-il.

Sur le plan individuel, il se dit satisfait du comportement de Romain Lemarchand

et Guillaume Faucon. Les deux néo-pro formés au club ont été propulsés dans l'équipe première en début de saison. S'il répète que « *le meilleur est à venir* », Stéphane Javalet martèle également que « *les victoires individuelles se construisent d'abord collectivement* ».

Après un stage de grimpeur début juin, la Ronde de l'Oise, du 10 au 13, peut servir à nouveau de tremplin vers le haut des podiums. En 2009, Niels Brouzes y avait remporté le classement général. Viendront ensuite la Route du Sud et les Boucles de Mayenne. Mais la grosse échéance de début d'été ce sont les championnats de France sur route, du 24 au 27 juin à Chantonnay.

BigMat-Auber 93 sait qu'il ne roulera pas à armes égales avec les grosses formations du pro-tour, celles capables d'engager jusqu'à 25 coureurs sur la ligne de départ. Auber 93 n'aura « que » ses 11 compétiteurs à opposer à ses armadas. Mais, question motivation, ils en auront à revendre sur le circuit vendéen. « *C'est une course d'un jour. La saison dernière nous sommes passés à côté, mais tout y est possible* », reprend Stéphane Javalet. Pour preuve, Christophe Capelle, couronné en 2000... sous les couleurs de BigMat-Auber 93, le sponsor de retour en 2010. Quel joli clin d'œil du destin si, dix ans après, l'histoire repassait les plateaux. **Frédéric Lombard**

en bref

SALSA CUBAINE Week-end latino

Dans le cadre de Ethic étapes, la résidence Eugène Hénaff organise un stage de salsa cubaine, un dîner et une soirée dansante.

Samedi 5 et dimanche 6 juin, de 14 h 30 à l'aube...

Stage + dîner + soirée : 35 € ;
soirée seule : 8 €, week-end : 81 €
• 51 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.43.52.29.69

RANDONNÉE PÉDESTRE

Le bon moment

La section randonnée pédestre du Club municipal d'Aubervilliers présente son programme du mois de juin. Il est possible, à tout moment, de rejoindre ce groupe de marcheurs sympathiques qui saura réserver un bon accueil aux « nouveaux ».

Dimanche 13 juin, à 8 heures

De Saint Côme (78) à Hermeray (28), avec possibilité de fractionner. Départ en car avec un premier rendez-vous à la mairie à 8 h, puis à 8 h 05 aux Quatre-Chemins.

Dimanche 27 juin, à 8 heures

De Montereau à Moret-sur-Loing (77) pour 21 km avec un départ en train de la gare de Lyon. (RDV à 8 h, en tête du quai A). Renseignements et inscriptions
Tél. : 06.86.37.23.70

MODERN JAZZ

La fête avec Indans'Cité

L'association Indans'Cité organise son grand rendez-vous annuel où tous les groupes d'âges et de niveaux présenteront leur chorégraphie. Peut-être aussi l'occasion d'applaudir les nouveaux champions de France FSGT puisque 3 groupes iront disputer le titre le 11 juin à Toulouse.

Samedi 26 juin, de 18 h 30 à 22 h

Participation : 5 €, gratuit – de 5 ans.

Le nombre de places étant limité, il convient de se procurer un ticket d'entrée avant le 26 juin à la salle de danse 41 bis bd Anatole France.

Contact : 06.60.66.45.90

• Espace Fraternité
10-12 rue de la Gare.
Navettes à partir de 17 h 45, devant la mairie.

FITNESS

Nouveaux horaires

Une nouvelle prof a pris les rênes des cours de fitness, de step et de body jam du MMA center fitness, du coup les horaires ont quelque peu changé : mardi et jeudi, de 12 h 15 à 13 h 15 ; mardi, jeudi et vendredi, de 18 h 15 à 19 h 15.

• MMA center fitness
14 rue de la Nouvelle France.
Contact : 06.61.53.08.13
Atch1@orange.fr

Tennis • Réouverture de la saison sur les terres battues de Paul Bert

On lifte à domicile

L est revenu le bruit des frappes en fond de court, magique, onctueux, résonnant comme une note parfaite lorsqu'il procède d'un geste relâché... On se prend ainsi, chaque saison, à l'attendre ce frottement de cordage pour ressortir grips et raquettes, investir dans de nouvelles semelles promptes à la glissade, planifier un plan d'entraînement infaillible à grands renforts de boissons énergétiques. Tout cela est engendré par la terre, plus exactement par l'appel de la terre battue.

L'on peut profiter – pour 120 € l'inscription estivale valable jusqu'au 31 octobre – des sensations de jeu offertes par la plus noble des surfaces sur les trois courts du CMA Tennis, sis à l'angle des rues Paul Bert et Henri Barbusse. Ceux-là sont en effet de nouveau accessibles depuis le début du mois dernier. « Cette année, elle est vraiment bonne la terre », assure en connaisseur Ahcene Belkhedra, une des figures du CMA Tennis. Comme il a raison notre Barazzutti local : pas un faux rebond, pas d'excuse. Les courts, soigneusement finis, donnent envie de rentrer dans la balle, de varier les services, d'amortir, d'oser monter au filet pour – sur terre, l'on ne risque que de salir la chemisette – conclure sur un plongeon, façon Panatta, le seul homme à avoir battu Björn Borg à Roland Garros (en 1973 et 1976)... Ça donne envie.

Envie de croire qu'on peut se le faire le Belkhedra (il est redescendu à 15 en 2010,

après deux saisons à 5/6), champion de la ligue du 93 cette année – en plus de 50 ans – et donc de facto qualifié pour les championnats de France qui se dérouleront à partir du 30 juin à... Roland Garros ! On peut y croire mais, si Ahcene ne paie pas de mine, il enchaîne cependant les punitions à tour de bras. Ça vous tente deux roues de bicyclettes* ? Allez, il y a d'autres joueurs aussi, plus prenables peut-être.

Lorsque le CMA Tennis reprend ainsi ses quartiers d'été, l'on se dit que, vraiment, à Aubervilliers on est gâté pour être ainsi lifté à domicile...

Eric Guignet

*En tennis une roue de bicyclette correspond à 6-0

COURTS PAUL BERT

5 rue Paul Bert.

• Infos : 06.80.00.08.51



Willy Vanqueur

Disparition • Marlène Peratou, présidente du Club de natation, nous a quittés

L'adieu à Marlène

La natation est en deuil et tous ceux qui ont connu Marlène Peratou aussi. Elle nous a quittés le 26 avril, à l'âge de 56 ans, vaincue par une maladie contre laquelle elle luttait depuis plusieurs années. Présidente de la section Natation du CMA

pendant près de 10 ans, Marlène avait fait prendre son envol à cette discipline en la transformant en une association. Ces deux dernières années, avec la fermeture de la piscine, elle avait eu fort à faire pour réorganiser l'activité des nageurs d'Aubervilliers.

Déjà malade, Marlène s'en était fort bien sortie, avec le sourire, un grand sens de l'organisation et du relationnel. Elle aura eu le plaisir et la satisfaction d'assister à la réouverture du centre nautique en janvier dernier.

« Dès notre premier

contact, j'ai été impressionné par le tempérament de Marlène Peratou, se souvient Omar Aït-Bouali, maire-adjoint au Sport. Depuis, j'ai eu à cœur de la soutenir dans ce qu'elle entreprenait ».

Attachée à cette piscine où ses enfants Sébastien et Corinne ont appris à nager, Marlène l'était surtout à tous les nageurs de la ville, petits et grands, novices et compétiteurs. Elle laisse à tous ceux qui l'ont connue, au bord et en dehors des bassins, le souvenir d'une femme et d'une militante associative et sportive formidable.

Marlène ayant été inhumée en Guadeloupe, sa famille convie tous ceux qui le souhaitent à une messe, dimanche 13 juin à 10 h 30, en l'église Sainte-Marthe à Pantin, suivie d'une rencontre à la piscine.

M. D.



Willy Vanqueur

L'INFO PRATIQUE

Enfance • Le Relais assistantes maternelles, un lieu d'information et d'écoute

Le rendez-vous des « nounous » et des « tatas »

A première vue, cela ressemble à une baraque de chantier, à l'intérieur, c'est beaucoup plus douillet. Le Relais assistantes maternelles (RAM) y a pris ses quartiers, près du Centre de santé, depuis octobre 2008. Les parents de jeunes enfants (de 3 mois à 3 ans) et les 159 assistantes maternelles, qui accueillent à leur domicile les moins de 4 ans avant leur scolarisation, peuvent s'y rendre chaque jour pour s'informer ou se former.

« Nous pouvons aider les parents à cerner la personne qui correspondra le mieux aux valeurs qu'ils veulent transmettre à leur enfant et nous répondons également à toutes les questions que peuvent se poser les assistantes maternelles, que ce soit un problème administratif ou éducatif », explique Jeannette Vilar, la directrice.

Un espace de rencontres

Au-delà de cette aide juridique et de conseils dans tous les domaines relatifs à l'accueil de jeunes enfants, le RAM est aussi un lieu de rencontres. Une grande salle, entièrement aménagée à hauteur d'enfants et équipée de jeux traditionnels



Willy-Vainqueur

(garage, dînette, espace peinture, coin lecture...), est à la disposition des assistantes maternelles et des petits dont elles s'occupent. Une animatrice est présente et accompagne ces séances hebdomadaires où l'on vient le matin ou l'après-midi. Une quarantaine d'assistantes et 65 enfants fréquentent le lieu, bénéficiant ainsi d'une première expérience de socialisation avant l'entrée à l'école.

« Cela me permet d'échanger avec mes collègues et les enfants sont ravis de jouer avec d'autres petits camarades et de faire d'autres activités que celles que je leur offre à la maison », témoigne Aïcha Berkouz qui exerce depuis 12 ans.

En plus de ces échanges, le RAM organise des formations sur des thèmes comme l'alimentation de l'enfant, le contrat et la fiche

de paie, les premiers gestes d'urgence... La dernière formation, étalée sur 9 séances, a rassemblé environ 90 personnes (70 assistantes, 20 parents et du personnel de la Petite enfance) autour de la prévention des accidents domestiques. « Les gens viennent volontairement sur leur temps libre, on voit que cela correspond à un véritable besoin », constate la directrice.

La dernière réunion, qui avait débuté à 18 h 30, a fini à 22 h 15 ! D'autres thèmes seront abordés à la rentrée, notamment la parole adressée à l'enfant.

Claire Darfeuille

RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES

• 5 rue du Dr Pesqué
(à gauche du centre de santé)
Tél. : 01.48.39.52.60

Les séniors d'Aubervilliers

SORTIES DU MOIS DE JUIN

• **Jeudi 10** L'eau à Paris. Prix : 19 €
Renseignements à l'Assos.

• **Jeudi 17** Palais de Justice et l'Île de la Cité. Prix : 10 €
Renseignements à l'Assos.

• **Jeudi 24** Journée libre au Tréport. Prix : 7 €
Renseignements à l'Assos.

SORTIES DU MOIS DE JUILLET

• **Jeudi 8** Le Parc du Marquenterre (Baie de Somme). Prix : 13 €
Renseignements à l'Assos.

• **Jeudi 22** Center Parc, en Picardie. Prix : 23 €
Inscriptions : lundi 14 et mardi 15 juin à l'Assos.

SORTIE DU MOIS D'AOÛT

• **Jeudi 5** Berck-sur-Mer. Prix : 11 €
Inscriptions : lundi 28 et mardi 29 juin à l'Assos.

ATELIERS

L'Assos vous propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire (hors vacances scolaires) :
Plaisir de bouger : Gym douce - Gym aquatique - Marche - Yoga - Tai chi chuan. Pour ces ateliers, aucune inscription ne sera prise en compte sans présentation d'un certificat médical certifiant votre aptitude pour la discipline concernée.

Plaisir d'apprendre : Bridge - Chorale - Découverte littéraire - Informatique - Scrabble.

Plaisir de faire : Peinture et dessin - Peinture sur soie - Plaisir diététique, plaisir gourmand.

• Inscriptions aux ateliers pour la saison 2010-2011 depuis le 1^{er} juin à l'Assos. Un droit annuel d'inscription vous sera demandé.

La brochure descriptive de tous les ateliers est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs à partir de début juin.

RESTAURATION

Possibilité de vous restaurer dans les clubs en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources. S'adresser au CCAS

• 6 rue Charron.
S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

ANIMATIONS

Un programme mensuel est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs.

Renseignements et inscriptions

• **Seniors d'Aubervilliers**
39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois).

L'INFO PRATIQUE

Numéros utiles

Pompiers : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15
Urgences Roseraie : 01.48.39.42.62
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Urgences EDG : 0.810.333.093
Urgences GDF : 0.810.433.093
Urgences eau : 0.811.900.900
Accueil des sans abri : 115
Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute :
0.800.202.223
Violences conjugales : 3919
Solidarité vieillesse : 0.810.600.209
Fin de vie : 0.811.020.300
Maladies rares info services :
0.810.63.19.20
www.maladiesraresinfo.org
Permanences Alzheimer
• Lundi 21 juin, de 14 h 30 à 16 h 30
• Maison de retraite Constance Mazier
4 rue Charles Tillon.
Tél. : 01.53.56.35.35

en bref

COMMÉMORATION

Appel du 18 juin 1940

De Londres, il y a 70 ans, le général de Gaulle lançait son appel à la résistance sur les ondes. Pour célébrer cet appel historique, une gerbe sera déposée par les représentants de la municipalité, de la Maison du combattant et des associations d'Anciens Combattants place du 8 Mai 1945. Cette cérémonie sera suivie par la remise de diplômes d'honneur décernés par l'Etat aux Anciens Combattants de la Seconde Guerre mondiale.

Vendredi 18 juin

11 h : place du 8 Mai 45-Charles de Gaulle
11 h 30 : Hôtel de Ville

LA HALDE

Nouvelle correspondante

Josiane Chaissac est la nouvelle correspondante de la Haute Autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité (Halde) en Seine-Saint-Denis. Elle assure deux permanences sur rendez-vous les 1^{er} et le 3^e mercredis de chaque mois (les 2 et 6 juin).

• Maison de justice et du droit
20 rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.48.11.32.24

ENSEIGNEMENT

Tarifs de restauration

Les tarifs de restauration scolaire 2009 sont appliqués jusqu'au 31 août 2010. Depuis le mois de mai, le service Enseignement calcule les nouveaux tarifs qui seront applicables du 2 septembre

PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés
• **Pharmacie Bodokh**
74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
Tél. : 01.48.45.01.46

ALLO AGGLO

0 800 074 904 (appel gratuit depuis un fixe)
Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)
• Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.
A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)
Pour les particuliers (gratuit)
Lundi, mercredi, vendredi,
12 h à 18 h 45
Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45
Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.
Pour les professionnels
Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h
• **Infos : 0 800 074 904**

2010 au 31 août 2011.

Distribution de livres et dictionnaires

La distribution des livres et dictionnaires offerts par la municipalité se fera lors des fêtes d'école ou dans les classes.

Rentrée des classes : jeudi 2 septembre

Cette date doit être impérativement respectée pour assurer une bonne rentrée aux enfants et aux enseignants.

• Service municipal de l'Enseignement
31-33 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.39.51.30

RECYCLAGE DES OBJETS

Avec la Peps

Grâce à la plate-forme d'échange, de partage et de services (Peps) lancée sur Internet, les habitants de Plaine Commune peuvent récupérer gratuitement ou donner des objets normalement voués à la déchèterie. Vieux meubles, four, vêtements ou casseroles... Plutôt que de les jeter, mieux vaut les recycler en passant une annonce sur le Web, via la Peps.

• www.peps.plainecommune.fr

ASSURANCE RETRAITE

Un numéro unique, le 3960

A compter du 1^{er} juillet, il faudra composer le 3960 pour joindre la CNAV et obtenir des informations sur la retraite et le régime général.

Ce numéro national unique remplace le 0821 10 12 14, en Ile-de-France. Les télé-conseillers répondent aux appels du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h.

Pour accéder à des services interactifs :
• www.lassuranceretraite.fr

Petites annonces

EMPLOI

• Enseignante donne des cours de maths, physique et chimie (du primaire jusqu'en terminale S) ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège, des cours de soutien et de remise à niveau (niveau collège).
Tél. : 06.46.69.06.75
ou lz_karima@yahoo.fr

• Homme professionnel et sérieux propose aide + dépannage informatique à domicile sur PC/MAC.
Création de site Web.
Formation Word, Photoshop et Internet.
Tél. : 06.85.23.16.40 ou 01.74.65.56.38
Mél : christian.trouillot@dbmail.com

DIVERS

• Le 16 mai dernier, j'ai vendu un ventilateur sur pied à la brocante du centre-ville, une vis qui semble appartenir à cet objet a été retrouvée sur le sol. Veuillez prendre contact au : 06.85.67.39.30

• Cause déménagement donne gentil lapin nain de 1 an avec sa cage et tous les accessoires.
Tél. : 01.48.39.52.98 (HB)
ou 06.03.47.89.59

VENTE

• Vends Mercedes Classe A 170 CDI
Elégance, janvier 2006, 80 000 km,
très bon état, 6 CV, entretien chez
concessionnaire. Prix : 15 000 €
Tél. : 06.10.21.95.73

Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Auber mensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ».

Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

Annonces légales

PLAN LOCAL D'URBANISME

Enquête publique et permanence

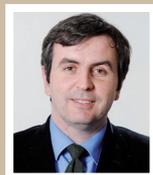
En vue de l'approbation du futur PLU de la ville, une enquête publique se déroulera
du mardi 8 au vendredi 16 juin inclus.

Permanences du commissaire enquêteur :

mardis 8 et 15 juin, de 9 h à 12 h,
mercredi 30 juin, de 14 h à 17 h

• Centre technique municipal
Direction de l'urbanisme
2^e étage (salle 202)
72 rue Henri Barbusse.
samedi 10 juillet, de 9 h à 12 h
• Hôtel de Ville
2 rue de la Commune de Paris.

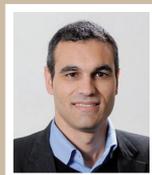
• Groupe socialiste et républicain
Rendez-vous le 17 juin



L'équipe municipale victorieuse en mars 2008 a été élue sur un contrat d'engagements 2008-2014. La nouvelle majorité de gauche s'appuie sur plusieurs partenaires et personnalités locales. Depuis mars 2008, de nombreux engagements ont été tenus et le premier fut celui d'une nouvelle conception de la démocratie locale. Celle-ci consiste à dialoguer en permanence avec les habitants, les riverains et les acteurs locaux. La démocratie locale, c'est avant tout un rapport à la concertation. Cette concertation a pris des formes nouvelles avec les conseils de quartier présidés par des habitants, avec le conseil pour la citoyenneté des résidents étrangers, ainsi que de nombreux organes de délibération et de concertation. C'est également la mise en place de l'Observatoire des engagements indépendant des élus et animé par des habitants. Notons aussi la préparation de la période budgétaire par des réunions publiques. Ou encore les réunions de quartier sur le thème de la sécurité en présence du maire, du commissaire et des principaux acteurs en charge de ces questions. C'est également la création d'une mission d'information sur le devenir universitaire ainsi que d'une mission d'information sur la vidéosurveillance confiée à un élu de l'opposition. Un conseil des sages a été mis en place pour les seniors et des réunions de concertation avec les jeunes ont lieu régulièrement. L'élaboration du Plan local d'urbanisme a lui aussi fait l'objet d'une très large concertation. Aubervilliers, une ville en mouvement, méritait une telle attention portée aux aspirations de ses habitants et pas seulement tous les 6 ans lors des élections municipales. Nous ne sommes pas encore à mi-mandat et il reste encore beaucoup à faire mais les élus socialistes, avec leurs collègues de la majorité municipale, ont souhaité vous rendre compte de leurs actions, lors d'une réunion publique le 17 juin à 19 heures à la mairie pour débattre de ce bilan d'étape. Il ne s'agit pas de décréter quelque pause ou réorientation, mais bien de mesurer le chemin parcouru en seulement 2 ans. Ce constat nous permettra, tous ensemble, de poursuivre cette action au service des Albertivillariennes et Albertivillariens et en faveur de la solidarité, de la créativité culturelle, de la démocratie locale, de l'éducation, de l'amélioration du cadre de vie, du logement, du dynamisme économique et du développement durable... Notre ville change, alors venez débattre avec nous de la poursuite de ces changements.

Benoît Logre
 Président du Groupe des Elu(e)s Socialistes
 et Républicains

• Les Verts
Happy earth Day



Le 22 avril, comme chaque année, c'est la « Journée de la Terre (Earth Day) ». Cette journée de sensibilisation à l'environnement est connue aux États-Unis, lieu de sa création en 1970. Le 22 avril est l'occasion de montrer l'engagement de l'Humanité en faveur de la Planète et de la préservation de l'environnement. Cet événement reçoit un certain écho, surtout dernièrement, par la mobilisation d'importants acteurs des médias tels que Google (avec l'utilisation d'un logo dédié « Doodle » à l'évènement). D'autres entreprises font à cette occasion la part belle au greenwashing. Le greenwashing, terme anglais, est utilisé pour qualifier une campagne de publicité ou une action de communication ayant pour but de présenter publiquement, et de façon parfois mensongère, une image de responsabilité environnementale qui ne s'accompagne pas de véritables actions pour l'environnement. Bref, le 22 avril, les marques ont surfé sur le business écolo à l'occasion de la Journée de la Terre. Coïncidence fâcheuse, le même jour, une gigantesque marée noire fait suite à l'explosion puis à l'effondrement d'une plateforme pétrolière au large des côtes américaines. Cette marée noire, nous risquons d'en entendre parler pendant longtemps, dans la mesure où elle est sans commune mesure avec le naufrage de l'Exxon Valdez, qui détenait jusqu'alors le record en terme d'impact écologique sur le continent américain. BP, entreprise qui fait régulièrement appel à la communication verte, est propriétaire de la plateforme pétrolière qui s'est effondrée. Le jour où l'on rend hommage à la Planète et à l'Environnement, l'humain lui inflige une des plus grosses marées noires qu'elle ait connue. On peut comparer cela à mourir au champ d'honneur le jour de l'anniversaire de l'Armistice ! Sauf que là, ce n'est pas un individu qui souffre, mais tout un écosystème, et des centaines de milliers de personnes. La découverte de nouvelles nappes montre que la fuite de pétrole serait **supérieure à l'estimation de 800 000 litres par jour** retenue par la Maison Blanche. **L'impact risque d'être énorme, et sur le long terme.** Cela prouve à quel point notre mode de vie n'est pas compatible avec la préservation de l'environnement. Le problème est là : vous comme moi **nous avons assisté à des marées noires, nous savons pertinemment que nous en verrons d'autres !**

Jean-François Monino
 Président des Elus Verts et Europe Ecologie
<http://www.lesverts-aubervilliers.org/>

• Parti Radical de Gauche
Malraux réveille-toi...



Des réactions inquiétantes qui menacent la République en allant à l'encontre de la création artistique, nous pressent comme d'autres à réagir et à se positionner. Je veux évidemment parler de la campagne lancée par le député UMP des Alpes-Maritimes, Lionnel Luca, à l'encontre du film *Hors la loi* de Rachid Bouchareb, avec la complicité des gouvernants, et relayée – ce qui est encore plus inquiétant – par un secrétaire d'Etat à la Défense et aux Anciens Combattants, Hubert Falco. Le film raconte les parcours de trois frères, témoins des massacres de Sétif en mai 1945, et qui vivent ensuite en France où ils seront plongés dans les excroissances de la guerre d'indépendance algérienne. Fin 2009, Lionnel Luca alerte le secrétaire d'Etat à la Défense et aux Anciens Combattants, sur le contenu du film. Celui-ci, dans un courrier daté du 15 janvier, consultable sur le site Internet Mediapart, lui répond qu'il a « saisi » le Service historique de la défense (SHD) pour « analyser le contenu historique du scénario ». Dans ses conclusions, le SHD prétend relever des erreurs et des anachronismes. Il prend aussi parti sur les événements du massacre de Sétif : « Le réalisateur, écrit le SHD, veut faire croire au spectateur que le 8 mai 1945 à Sétif des musulmans ont été massacrés aveuglément par des Européens, or, ce jour-là, c'est le contraire qui s'est produit. » M. Falco, dans son courrier, conclut : « Je veillerai pour ma part, au nom de la défense de la mémoire qui relève de mes attributions, à ne pas cautionner ce film. » Que l'analyse du scénario, mise en perspective avec les travaux des historiens sur cette période, révèle des inexactitudes historiques, n'autorise pas l'Etat à juger et à s'immiscer dans l'œuvre d'un artiste. Je regrette que notre ministre de la Culture, interpellé début mai par le député PS Daniel Goldberg à l'Assemblée nationale, n'ait pas condamné l'ingérence de l'Etat dans l'écriture artistique d'une période de l'histoire. L'Histoire ne sera jamais celle que l'Etat veut écrire, l'Histoire est vivante. J'affirme, au risque de faire trembler quelques positivistes, que l'Histoire ne se fait pas qu'avec des documents, car elle est aussi des hommes, des mémoires, du Sensible. C'est avec ces matériaux que l'artiste, le cinéaste témoigne au cœur du sensible et replaça sur la scène publique des histoires traumatiques qui se sont enfuies. Malraux réveille-toi, ils sont devenus fous !

Abderrahim Hafidi
 Président du parti Radical de Gauche

- Groupe communiste et citoyen
« Tous ensemble pour Aubervilliers »
**Ce n'est pas à nous
de payer !**



Depuis des années, les politiques instaillent la pédagogie du renoncement. Quel que soit le problème – désindustrialisation, précarité, chômage, baisse du pouvoir d'achat... –, on nous explique qu'il n'y a rien à faire, qu'il faut « s'adapter ».

C'est cette « pédagogie » que l'on impose aux Grecs. Ils ne sont pas responsables de la crise financière : ils n'ont pas spéculé, ni gagné des milliards d'euros en endettant leur pays. Mais c'est à eux, salariés, fonctionnaires, retraités... de payer les dettes contractées par les élites qui ont profité de ces opérations douteuses !

Avec la même « pédagogie », le gouvernement veut imposer sa réforme du système de retraites.

Nous ne sommes pas responsables des déficits. Ils proviennent de la baisse d'activité, notamment industrielle (qui entraîne une diminution des cotisations, donc un manque à gagner pour les caisses de retraites) et des cadeaux au patronat que sont les exonérations de cotisations sociales. Il suffirait que les grandes entreprises payent ce qu'elles doivent pour qu'il n'y ait plus de déficits des caisses de retraites et de Sécurité sociale !

La réforme repose sur une philosophie identique à celle que vivent les Grecs : faire payer le monde du travail. A partir de projections chiffrées, on nous « explique » qu'il faudra travailler plus longtemps. Cela n'a aucun sens : 2/3 des salariés de plus de 55 ans sont au chômage. Pour équilibrer les caisses de retraites, il suffit d'une politique volontariste de l'emploi et d'augmenter de 0,4 % les cotisations salariales. Connaissant les bénéfices de Total, EDF, Pinault-Printemps-Redoute, Auchan... cela ne devrait pas trop affecter les fins de mois des PDG et des actionnaires.

En 30 ans, la part de la valeur ajoutée consacrée aux salaires a diminué de 10 % au profit des dividendes versés aux actionnaires. Conséquence : on appauvrit les salariés, et on réduit leur capacité de consommation. En parallèle, les grandes entreprises rognent sur les salaires, ferment des usines, délocalisent... aggravant le chômage.

Il faut donc sortir du cycle infernal imposé par les marchés financiers et soutenu par les carcans des traités européens, et réorienter le curseur en faveur du monde du travail. Mais sans mobilisation, sans manifestations, sans grèves, nos dirigeants n'entendront pas ! La balle est donc dans notre camp.

Pascal Beaudet

Président du groupe communiste et citoyen

- Union du Nouvel Aubervilliers
**Démocratie participative :
utopie ou démagogie...**



DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE : Les citoyens, en s'associant à l'élaboration des décisions politiques, favorisent la transparence de l'action publique, améliorent la qualité des

débats politiques et évaluent, sans complaisance, la qualité des services publics ; ils sont légitimes à participer plus directement à la construction de l'intérêt général.

UTOPIE : Système ou projet irréalisable – conception imaginaire.

DÉMAGOGIE : Politique qui flatte l'opinion publique afin de gagner sa faveur.

La Majorité municipale nous a proposé une démocratie participative, pour l'heure :

- Réunion de quartier pour organiser d'autres réunions et des fêtes de quartier, participation aux tribunes et comités divers et variés, qu'en résulte-t-il, de ces réunionites ?

- Amélioration de la mixité sociale : NON

- Amélioration de la sécurité : NON

- Amélioration de la propreté : NON.

Pourquoi ? Parce que non seulement les habitants ne sont pas écoutés, mais aussi parce que certains des élus en charge de la gestion de la ville ne savent pas motiver, trouver le lien, pour créer un mouvement urbain et solidaire rassemblant toutes les volontés.

Cela pourrait se faire via les conseils de quartier, mais ceux-ci sont-ils réellement consultés par le maire, et associés à la mise en œuvre et à l'évaluation des actions concernant le quartier ?

Quand pourra-t-on réellement dire « AUBERVILLIERS une ville en mouvement » qui se prend en charge.

Pour que la participation ne soit pas une utopie, vous partagez nos idées, rejoignez l'Union du Nouvel Aubervilliers una93300@orange.fr

Christiane Descamps
Conseillère municipale

- Groupe UMP
**La gauche
des pirouettes**



Dans le dernier numéro d'*Aubermensuel*, le maire adjoint, représentant du parti « Radical de Gauche », et son camarade communiste et ancien maire d'Aubervilliers nous

ont sorti le grand jeu de la pirouette et de la démagogie dont seule la gauche en a le secret. En effet, comme ils n'ont aucun bilan à valoriser, ils n'hésitent pas à cultiver les malheurs des autres pour des fins de basse politique. Et pour mieux détourner l'attention des habitants, ils s'occupent de ce qui se passe ailleurs. Ainsi, ils croient que l'inefficacité de leur action au sein de la ville passera inaperçue.

Rien d'étonnant.

Ils se sont érigés en grands donneurs de leçons et grands défenseurs des citoyens sur les questions de sécurité. Rafrâchissons-leur la mémoire. Ils ont oublié qu'ils sont responsables de la situation dramatique que connaît notre ville en matière d'insécurité.

La gauche, qui gère cette ville depuis plusieurs décennies, n'a rien fait pour combattre l'insécurité qui empoisonne le quotidien des habitants. A cause de son laisser faire, et son enfermement dans des dogmes archaïques, notre ville est tristement classée deuxième ville la moins sûre de France.

Pour illustrer cette situation, nous avons tous constaté que depuis le retour du soleil, tous les deux roues motorisés de la ville sont de sortie. Il y a ceux qui sont utilisés pour les vols à la portière et ceux qui pour les rodéos jusqu'à devant la mairie, sur les trottoirs, dans les parcs, à deux ou à trois, souvent sans casque, mettent ainsi leurs vies et celles d'innocents passants en danger. Sans parler du bruit et des nuisances qu'ils occasionnent jusque dans les domiciles.

Le maire et ses adjoints connaissent bien ceux qui s'adonnent à ces pratiques dangereuses. Mais ils ne font rien pour les faire cesser.

Au lieu de donner des leçons à ceux qui travaillent et qui essayent de résoudre les problèmes d'insécurité dans notre pays, et au lieu de s'occuper de ce qui se passe ailleurs pour faire oublier leur incompétence dans notre ville, les élus de gauche seraient mieux inspirés de travailler au profit des habitants de notre ville.

Fayçal Menia
Conseiller municipal
Président du groupe UMP

L'AGENDA

Toutes les manifestations de juin à Aubervilliers

VENDEDI 4 JUIN

18 h • Square Stalingrad
et médiathèque Saint-John Perse
**Vernissage de l'exposition L'Enfance
dans le regard de Willy Ronis
et dans l'objectif contemporain
de cinq photographes
d'Aubervilliers**

Un événement pour célébrer le
centenaire de la naissance de l'artiste,
Willy Ronis, 1910-2009.
Jusqu'au 31 juillet.
...voir page 19

19 h • Espace Fraternité
**Soirée festive en faveur d'Haïti :
Ayiti nou la**

A l'initiative du Collectif d'Aubervilliers
et de nombreux artistes.
Participation : 7 € (sur place)
Renseignements : 06.24.31.47.60



SAMEDI 5 JUIN

14 h 30 • Résidence Eugène Hénaff
Stage de salsa cubaine
Dîner et soirée dansante à l'issue
du stage. Possibilité de week-end.
...voir page 24

DIMANCHE 6 JUIN

11 h à 18 h • Allée Gabriel Rabot
**Fête des solidarités, quartier
Maladrerie-Emile Dubois**
Organisée par la régie de quartier
et le comité d'animation.
...voir page 7

15 h à 19 h • Espace Renaudie
Bal concert de l'Accordéon club
Entrée libre



LUNDI 7 JUIN

19 h • Lycée Le Corbusier
Les civilisations amérindiennes
Conférence, dans le cadre des Lundis
du Collège de France, avec le professeur
Philippe Descola, titulaire d'une Chaire
d'anthropologie de la nature.
...voir page 20

MERCREDI 9 JUIN

9 h à 19 h • Place du marché du centre-ville
Marché des collectionneurs
...voir page 11

JEUDI 10 JUIN

18 h 30 • Librairie Les Mots Passants
**Rencontre débat
avec Florence Aubenas**
A l'occasion de la publication de son livre
Le quai de Ouistreham.
...voir page 20



19 h • Hôtel de Ville
**Conférence sur la biodiversité
en ville**

Animée par plusieurs conférenciers
spécialistes de la question et en présence
de Fabienne Giboudeaux, maire-adjointe
déléguée aux Espaces verts de la Ville
de Paris.
...voir page 5

VENDEDI 11 JUIN

19 h • Espace Fraternité
5^e Diabéthon
Une soirée musicale, chantante et
dansante organisée par l'association
Génération diabète 93.
...voir page 7

20 h 30 • Stade André Karman
Coupe du Monde de football
France-Uruguay
...voir page 5



SAMEDI 12 JUIN

9 h à 19 h • Rue Hélène Cochenec
Brocante annuelle
...voir page 11

17 h • Cinéma Le Studio
La Chine est encore loin
Projection suivie d'une rencontre avec
le cinéaste, Malek Bensmail.
...voir page 21

DIMANCHE 13 JUIN

8 h • Hôtel de Ville
Randonnée pédestre
De Saint Côme (78) à Hermeray (28).
...voir page 24

VENDEDI 18 JUIN

11 h • Place du 8 Mai 45
**Commémoration
de l'Appel du 18 juin 1940**
Avec des représentants de la
municipalité, de la Maison du combattant
et d'associations d'Anciens Combattants.
...voir page 27

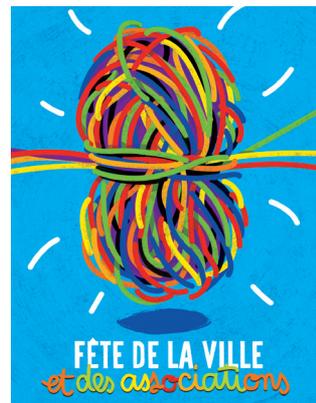
SAMEDI 19 JUIN

14 h 30 • Square Stalingrad
**Apiday
la journée des abeilles**
Film, exposition, conférence, jeux pour les
enfants, concours et récolte-dégustation
du miel d'Aubervilliers, tout l'après-midi
dans le square Stalingrad.
...voir page 5



DIMANCHE 20 JUIN

10 h à 19 h • Places du marché
et de la Mairie
Fête de la ville
En partenariat avec les associations
locales et les comités de quartier.
...voir page 4



L'AGENDA

Toutes les manifestations de juin à Aubervilliers

LUNDI 21 JUIN

Fête de la musique

17 h 30 à 18 h • Eglise Notre-Dame-des-Vertus

Chœurs d'enfants du conservatoire.

17 h à 20 h 30 • Square Stalingrad

Ateliers musicaux de l'Omja, prestations des Cham de Gabriel Péri puis bal.

...voir page 4

MARDI 22 JUIN

20 h • Théâtre de la Commune

Présentation de la saison 2010-2011

En présence de Didier Bezace et des artistes associés, Laurent Laffargue et Ezéquiél Garcia-Romeu. La soirée se terminera autour d'un buffet léger. Entrée libre mais réservation obligatoire au 01.48.33.16.16.



MERCREDI 23 JUIN

9 h à 19 h • Place du marché du centre-ville

Marché des collectionneurs

...voir page 11



19 h • Hôtel de Ville
Conseil municipal
...voir page 17

JEUDI 24 JUIN

18 h • Centre d'Arts plastiques
Camille Claudel



Exposition des travaux des adhérents du Capa

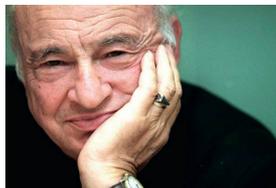
Jusqu'au 26 juin.

...voir page 20

19 h 30 • Théâtre de la Commune
Un engagement dans le siècle

Conférence, dans le cadre de la Rumeur du Monde, avec Edgar Morin, philosophe, sociologue et directeur de recherche émérite au CNRS.

...voir page 20



VENDREDI 25 JUIN

19 h • Cinéma Le Studio
Solutions locales pour un désordre global

Projection suivie d'une rencontre avec la cinéaste, Coline Serreau. Séance en

partenariat avec l'Amap d'Aubervilliers, Auber'gine.

...voir page 21

SAMEDI 26 JUIN

14 h • Centre communal d'action sociale

Inauguration des fresques Arbres de vie

Un projet avec les enfants de la ville en partenariat avec des services municipaux et des associations.

...voir page 21

18 h 30 à 22 h • Espace Fraternité
Fête d'Indans'cité

Les danseurs et danseuses de l'association présentent leurs chorégraphies de l'année.

...voir page 24



DIMANCHE 27 JUIN

8 h • Gare de Lyon

Randonnée pédestre

De Montereau à Moret-sur-Loing (77).

...voir page 24

JEUDI 1^{er} JUILLET

19 h • Hôtel de Ville

Conseil municipal extraordinaire

Réforme territoriale et réforme de la taxe professionnelle, transports.

...voir page 17

VENDREDI 2 JUILLET

18 h 30 à 21 h 30 • Centre d'Arts plastiques Camille Claudel

Stage de peinture à l'huile

Avec la plasticienne Juliette Fontaine.

Les 2, 6 et 9 juillet.

...voir page 20

Albertivi

Deux maires s'engagent contre l'homophobie

Le Conservatoire du Musée de l'air à la Cité des sciences

Festival des Mots dits en 5 parties

Le fabuleux destin du Nord-Est parisien

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville www.aubervilliers.fr et sur le blog d'Albertivi

EN JUIN, SUPER BONUS X2 SUR TWINGO AUTHENTIQUE 1.2 LEV 16V 75 ECO^{2*}:

6 999 €⁽¹⁾

500 € DE BONUS
ÉCOLOGIQUE DÉDUITS
SOUS CONDITION
DE REPRISE

(sans commentaire)

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE
DIMANCHE 13 JUIN



www.renault.fr

PORTES OUVERTES DU 10 AU 14 JUIN Ouverture exceptionnelle dimanche 13 juin (selon autorisation préfectorale).
*RENAULT double le super bonus gouvernemental pour la reprise d'un véhicule de plus de 10 ans et l'étend aux véhicules de 8 à 10 ans (hors versions Access et .com). (1) Prix conseillé incluant 500€ de bonus écologique, 1400€ de prime à la casse Renault et 1451€ de remise, sous condition de reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans destiné à la casse, par rapport au tarif n° 2181 du 01/06/10 de 10350€, ou pour l'achat de ce véhicule à 7699€ incluant 500€ de bonus écologique, 700€ de prime à la casse Renault et 1451€ de remise, sans déduction des 700€ de super bonus, pour la reprise d'un véhicule de + de 10 ans destiné à la casse. Consommation mixte (l/100 km) : 4,9. Émissions CO₂ (g/km) : 114. Offre non cumulable, réservée aux particuliers, valable jusqu'au 30/06/10 dans le réseau Renault participant.



Renault présente **elf**

GARAGE DESIGN AUTO

45, boulevard Anatole France 93300 Aubervilliers
Tel: 01 48 34 10 93

GARAGE MALARD

43, rue Sadi Carnot 93300 Aubervilliers
Tel : 01 48 34 00 66